

## 2018 Close Calls by Ranking

### Total January-November 2018 Reports

### **Keep the Clearance Close Call Program 2018-Jan-November.**

Close Call Type	Total No.	Total Reported	% of Total	Ranking	
		337			Top 5 Rank
Potential Struck-By	64		18.99	1	62.88%
Vehicle Incidents/Driving	40		11.86	2	
Potential Falls From Height	39		11.57	3	
Rigging Incidents	35		10.38	4	
Traffic Control	34		10.08	5	
Primary/Secondary Contact	32		9.49	6	
Chipper Related Incidents	22		6.52	7	
Slips/Trips/Falls	21		6.23	8	
Other Miscellaneous	16		4.74	9	
Vehicle Incidents (Set-Up)	14		4.15	10	
Drop Zone Employee/Customer	12		3.56	11	
Plants/Animals/Insects	8		2.37	12	
<b>Total</b>	<b>337</b>		<b>99.94</b>		
<b>2015-2017 Ranking-Top 5</b>	<b>104</b>				
Vehicle Incidents Driving	22.10%				
Struck-By	18.20%				
Primary/Secondary Contact	12.50%				
Other Miscellaneous	12.50%				
Equipment Failure	11.50%				
<b>Total Top 5 % Rank</b>	<b>76.80%</b>				

### **Tree Trimmers Triple Close Call Reporting in 2018**

In 2018, the IBEW 1245 Keep the Clearance peer committee set a goal to surpass close call reporting of 104 close calls reported in 2017. That effort included focusing on events and locations where tree trimmers were present and asking them to report close call incidents anonymously. Close calls are not classified as accidents since no reportable incident took place, however, the incident had the potential to cause injury to workers or damage to utility, company or customer property. A close call is a means to report incidents, note risk area trends and increase awareness that through worker awareness can reduce incidents and injury. Through this effort tree trimmers and the Keep the Clearance Committee produced a remarkable report of 337 close calls that identified focus areas that the union and companies

can use to improve worker safety. Local 1245 business representatives, KTC committee members and safety stewards met with tree trimmers over a 4 month period at unit meetings, committee meetings and steward conferences, explained the value of close calls and tree trimmers responded to a level beyond that of any other work group affiliated with Local 1245. KTC committee chairman Carlos Rodriguez is interested in continuing the effort to produce more close calls through the KTC committee, safety stewards and tree trimmers as a means to keep the conversation about safety alive and the comfort level of reporting on the rise.

The comfort and confidence level of tree trimmers has increased steadily since the establishment of the Close Call program in 2015. Interaction with workers who represent tree trimmers at the union have pushed for increased safety dialogue and the increased number of reports reflects the change. The union shares this anonymous information with utilities and companies through the Tree Supervision Roundtable safety forum in order to promote a safer workplace for a trade that continues to rank high nationwide in serious injuries and fatalities.

### **Takeaways**

Struck-bys, vehicle incidents and potential falls continue to be top risk areas. Majority of potential struck-bys involve either strikes by falling objects or vehicles. Traffic control incidents contain a majority of potential struck-by types by vehicles and were put in a category of their own due to the nature of the risk and work area conditions. Potential fall from heights are specific to climbing rigging- rigging incidents are specific to losing control of loads or improper rigging of trees in a variety of work processes.

In all, the top five of reported close calls represent 68% of risk areas in which serious injury or death could occur. Other areas of note include primary and secondary contacts in which persons, branches or trees made direct or indirect contact with energized primary or secondary circuits. It should be noted that injuries or circuit interruptions are not categorized as close calls but are reportable incidents that don't meet the close call criteria of no injury, no damage to utility facilities, customer or company property.

For the first time a more significant number of chipper incidents have been recorded including employees being pulled toward the chipper either by branches catching their clothing or gloves and objects being thrown at the employee, striking them on various areas of the body. Some incidents also include foreign objects being thrown into the chipper chute.

Finally, the value of utilizing close call reports is to use it as an awareness tool at the field level, giving workers the opportunity to share and engage in conversation about how to do the work safely and identify with the information being shared. In this way a safe level of conversation with supervision can be produced about a variety of safety subjects increasing awareness and action on the subject of safety. – Rich Lane, IBEW 1245 Business Representative

### Potential Struck-By (#64=18.99%)

Our crew just finished dropping an R4 so me and my groundsman went to go de-limb the tree. While I was de-limbing a huge oak tree fell over just where I was working. I went to go see what had happened the tree had a huge crack straight down the tree meaning the R4 must have hit the oak causing it to crack.

*Nuestra cuadrilla estaba tumbando un R4, así que mi operador de tierra y yo comenzamos a coartar las ramas del árbol. Cuando estaba cortando las ramas, un enorme roble cayó justo donde yo trabajaba. Fui a ver qué había sucedido y el árbol tenía una enorme grieta que atravesaba todo el árbol. Es decir que el R4 debe haber golpeado el roble causando su quiebre.*

I was cutting a branch 3 feet (1 m) long and when I dropped it, it got tangled on another branch close by and it brushed against my face. I still had my safety glasses on and it knocked them off. I went down to get them.

*Estaba cortando una rama de 3 pies (1 m) de largo y cuando la tiré se enredó en otra rama que estaba al lado y me pasó rozando la cara. Aún tenía los lentes de seguridad y me los tumbó. Bajé del árbol a buscarlos.*

A crew foreman lopping brush had the chain come off the saw. The chain flung in a downward motion and then back up narrowly missing the foreman's arm.

*La cadena de la motosierra de un escalador que estaba podando se soltó. La cadena salió volando hacia abajo y luego hacia arriba y casi le llegó al brazo del capataz.*

I was taking a top out of a tree that was under tension of a pull rope. The top broke out as soon as I made the back cut and the top almost landed on the bucket.

*Estaba cortando el tope de un árbol que estaba bajo tensión de una soga. El tope se quebró apenas hice el corte tipo cuña, y el tope casi cayó sobre la cesta.*

A tree trimmer was taking a small top but the top was too big for the fall hole and the top got hung up in another tree making a struck by hazard.

*Un podador de árboles estaba cortando un pequeño tope de árbol, pero el tope era demasiado grande para el hueco de caída. El tope se quedó colgando de otro árbol creando un riesgo adicional.*

After felling an R3 I looked in the surrounding trees through the fall path and saw no hangers. I entered the drop zone and a hanger landed about 6 feet away. Prevention: Look up from all angles.

*Después de talar un R3 me fijé en los árboles que había en la ruta de caída del árbol y no vi ninguna rama colgante. Entré en la zona de caída y una rama que había estado colgando cayó a unos 10 pies (3 m) de donde yo estaba. Prevención: Hay que mirar desde todos los ángulos.*

I climbed a fir and the climber a madrone. He was up 20 feet when he slipped and a branch almost hit him in the eye because he didn't have his safety glasses on.

*Subí a un abeto y el escalador a un madroño. Cuando él iba como a 20 pies (6 m) se resbaló y una rama del madroño casi le sacó un ojo por no tener los lentes puestos.*

While chipping with a chuck-n-duck a piece of wood shot back at me. Prevention: I wasn't feeding from the side.

*Mientras astillaba con un chuck-n-duck, un trozo de madera rebotó hacia mí. Prevención: No estaba alimentando la astilladora desde uno de los lados.*

I was almost hit by a passing car, the driver was on a cell phone. Another time I was almost struck by a car during flagging when the car ran past the paddle sign.

*Casi me golpeó un coche, cuyo conductor estaba hablando por su móvil. En otra oportunidad un coche casi me golpeó al no detenerse mientras estábamos controlando tráfico con banderas y señales.*

I was climbing an oak tree and I was taking chunks. I didn't notice that there was a limb in my way so when I took the chunk it resulted in the chunk falling back into me.

*Estaba escalando un roble y cortando pedazos. No me di cuenta que había una rama en mi camino. Cuando corté el trozo, rebotó hacia mí.*

A crew was in the process of felling a tree, all announcements were made and everyone knew what was going on and the drop zone was all clear. The back cut was started and approximately half way into the back cut a patroller walked out of the woods directly into the fall path. All operations were stopped until the patroller was clear. No injuries occurred, he said he heard a chainsaw and came over to look at what was happening.

*Una cuadrilla estaba talando un árbol. Se hicieron todos los anuncios y todos sabían lo que estaba sucediendo. La zona de caída estaba despejada. Se comenzó a hacer el corte tipo cuña y aproximadamente a mitad del corte un patrullero salió del bosque y caminó directamente hacia la ruta de caída del árbol. Se suspendieron todas las operaciones hasta que el patrullero estuvo a salvo. No hubo heridos. Él dice que escuchó la motosierra y salió a ver qué estaba pasando.*

A co-worker with 2 months of experience was feeding brush to the chipper. He ran towards the traffic and almost got hit by a car.

*Un compañero de trabajo con 2 meses de experiencia en la compañía estaba alimentando maleza a la astilladora. Corrió hacia el tráfico y casi lo atropella un auto.*

A crew was looking for a place to turn around and found a street to back into. The climber got out to help the foreman back up onto the street when a car came really fast from around the corner. The climber was able to react to get out of the way and the car swerved around the truck.

*Una cuadrilla estaba buscando un lugar para dar la vuelta y encontró una calle para retroceder. El escalador se bajó para ayudar al capataz a retroceder hacia la calle y de repente apareció un coche que venía muy rápido a la vuelta de la esquina. El escalador pudo reaccionar a tiempo y quitarse del camino cuando el coche pasó al lado del camión.*

Falling a 12" dbh Madrone tree under the lines. I observed the two minute rule, cleared my escape route, slapped in my face cut and my back cut. The tree followed the intended path but caught a limb sending the tree off path and the tree landed on a fallen log. The impact shot the

butt up and back to where I had been standing. I had already moved up my escape route clearing me of any danger.

*Estaba talando un árbol de dbh 12" (30 cm) que estaba bajo las líneas. Cumplí con la regla de los dos minutos, me aseguré que mi ruta de escape estaba despejada, hice el corte transversal y el corte tipo cuña. El árbol cayó en el recorrido deseado, pero se atascó en una rama y el árbol se desvió y cayó sobre un tronco. El impacto hizo que el tronco rebotará hacia donde yo estaba parado. Yo ya me había movido hacia mi ruta de escape por lo que no corría peligro*

On another occasion, my climber forgot to raise the chock block at the wheel on the passenger side. The chock was tied to the truck with a rope. When I started to drive and entered the road, the chock block was dragging behind the truck and suddenly it jumped and nearly hit a pedestrian on the side of the road. Fortunately, it didn't hit him.

*En otra ocasión a mi escalador se le olvidó levantar la cuña para la rueda del lado del copiloto. La cuña estaba amarrada con una cuerda al camión. Cuando empecé a conducir y entré a la carretera la cuña se estaba arrastrando por el camino y de repente saltó y casi le pegó a un peatón que iba por la orilla de la carretera. Por suerte no le pegó.*

During a removal of a 160 ft. redwood a face cut flipped the wrong way and landed on a roof of a garage and bounced off not damaging any property. On another overhang trim upon lowering a removed branch a dead piece fell and shattered, luckily no one was in the drop zone.

*Mientras estaba removiendo una secoya de 160 pies (48 m), un corte transversal cayó hacia el lado equivocado y cayó sobre el techo de un garaje, rebotó y no ocasionó ningún daño a la propiedad. Al podar otra rama que colgaba sobre una línea, mientras bajábamos la rama, un trozo muerto cayó y se despedazó. Afortunadamente no había nadie en la zona de caída.*

A climber was climbing a tree while someone was falling a tree and he did not wait until the guy in the tree was down and away from the tree. If the tree being cut would have not stayed on its hinge it could have hit the tree the climber was in.

*Un escalador estaba trepando un árbol mientras otra persona estaba talando un árbol sin esperar que el escalador bajara del árbol y estuviera en una zona segura. Si el árbol que estaba cortando no hubiera permanecido en su sitio, hubiera golpeado el árbol sobre el cual estaba el escalador.*

Two crews were working doing removals and one employee was chipping brush and using a chainsaw. He was cutting a branch when he hit something with the tip of the chainsaw and almost hit his leg. Need to pay close attention while using a chainsaw.

*Dos cuadrillas estaban removiendo ramas y un empleado estaba astillando maleza y usando una motosierra. Estaba cortando una rama cuando con la punta de la motosierra golpeó algo y casi se golpea la pierna. Hay que prestar mucha atención al usar una motosierra.*

I walked near the drop zone and a large branch hanger almost hit me. Pay close attention to all hangers you walk near or under.

*Estaba caminando cerca de la zona de caída y una gran rama colgante casi me golpea. Hay que poner atención a todas las ramas colgantes cerca o por encima de donde camines.*

I was making a break cut, it was the wrong cut for that tree and the top came down and almost hit me. The top slid down the lower boom and fell on top of the truck.

*Estaba haciendo un corte trasero. Era el corte equivocado para ese árbol y el tope cayó y casi me golpeó. El tope se deslizó hacia la pluma inferior y cayó sobre el camión.*

I saw a foreman working on a tree and dropping limbs into the drop zone. The climber was working in the drop zone and when I noticed that I told the foreman not to be throwing anything while the climber is working in the drop zone.

*Vi a un capataz trabajando en un árbol y lanzando ramas a la zona de caída. El escalador estaba trabajando en la zona de caída y cuando me di cuenta, se lo dije al capataz para que no lanzara nada mientras el escalador trabajaba en la zona de caída.*

In the beginning of a climb a very large limb filled redwood tree with very long limbs, so long that when I cut the branch it hit the ground forcing the butt to come back up and hit me in the leg.

*Estaba trepando una secoya con muchas ramas largas. Cuando corté la rama, golpeó el suelo, rebotó y me pegó en la pierna.*

I was walking out a long road in the dark and my flashlight failed to see a protruding small log sticking out of the ferns that hit me in the shin and gave me a big lump.

*Estaba caminando en la oscuridad por una carretera larga y aunque tenía una linterna no vi un tronco que salía entre los helechos y me golpeó en la espinilla de la pierna y me salió una hinchazón.*

I was clearing a location, looked up and saw hangers left over from tree crews. I got a pole saw and pulled them down safely.

*Estaba despejando un sitio y cuando miré hacia arriba vi que unas cuadrillas habían dejado ramas colgantes. Tomé una pértiga con sierra y bajé las ramas de forma segura.*

A foreman was limbing a recently fallen tree when the climber noticed a huge hanger in a nearby tree. The climber tried to get the foreman's attention but the foreman couldn't hear over the saw and his hearing protection. The climber came up behind the foreman and tapped him on the shoulder. Within a split second the foreman turned around with saw in hand with chain spinning and got the saw within 2 ft. of the climber.

*Un capataz estaba cortando las ramas de un árbol recientemente talado cuando el escalador se dio cuenta de que había una gran rama colgando en un árbol cercano. El escalador intentó llamar la atención del capataz, pero el ruido de la motosierra y la protección auditiva no le permitía oírlo. El escalador se acercó al capataz por detrás y le tocó el hombro. En cuestión de segundos, el capataz se volteó con la motosierra en la mano encendida. La motosierra le llegó a 2 pies (60 cm) del escalador.*

A crew foreman lopping brush had the chain come off the saw. The chain flung in a downward motion and then back up narrowly missing the foreman's arm.

*La cadena de la motosierra de un escalador que estaba podando se soltó. La cadena salió volando hacia abajo y luego hacia arriba y casi le llegó al brazo del capataz.*

We were training a new guy about falling a tree and watching for limbs loaded up or under pressure. We thought he understood the concept so we let him buck up the recently fallen tree. He cut a couple of limbs and as he proceeded to cut a limb smaller than 2" in diameter the limb



broke with force, coming up towards his face. The limb stopped about neck height and caught under his flannel jacket-it could have hit him in the mouth, nose or face.

*Estábamos capacitando a un nuevo empleado sobre cómo tumbar un árbol y a fijarse si hay ramas muy cargadas o bajo presión. Pensamos que había entendido este concepto así que lo dejamos que trabajara en un árbol recientemente talado. Cortó algunas ramas y cuando iba a cortar una rama menor de 2 pulgadas (5 cm) de diámetro, la rama se quebró con fuerza y le saltó hacia la cara. La rama se detuvo a la altura de su cuello y se enganchó en su chaqueta. Le hubiera podido golpear en la boca, la nariz o la cara.*

Storm damage, phone was pinned down by a tree. We roped the phone off so it wouldn't have as much spring to it. Suddenly a 16" piece of wood went flying and the phone flew up about 8 ft. Rope was not secured properly of course.

*Como resultado de una tormenta, un teléfono quedó atrapado por un árbol. Atamos el teléfono para que se mantuviera fijo. De repente, un trozo de madera de 16 pulgadas (40 cm) salió volando y el teléfono voló unos 8 pies (25 m). La soga no estaba amarada de manera segura.*

I was climbing an oak tree and I was taking chunks. I didn't notice that there was a limb in my way so when I took the chunk it resulted in the chunk falling back into me.

*Estaba escalando un roble y cortando pedazos. No me di cuenta que había una rama en mi camino. Cuando corté el trozo, rebotó hacia mí.*

I was warming up my chainsaw and the chain caught on a branch and jumped toward my leg. Another time I was trimming a tree and the pruners were longer than I thought and were inches from the lines. Once while chipping brush a branch caught my sleeve and pulled me close to the chipper.

*Estaba calentando mi motosierra y la cadena se enganchó en una rama y saltó hacia mi pierna. Estaba podando un árbol y las podaderas eran más largas de lo que yo creía, estaban muy cerca de las líneas. Mientras astillaba maleza, una rama se enganchó en la manga de mi camisa y me haló hacia la astilladora.*

After removing a dead top in a madrone tree we walked up the bank above the road to fell the stub. All other personnel stayed down on the road, all proper PPE was worn and people more than twice the length of the stub. The stub went down exactly where aimed but being that it was dead and dry a piece broke loose on impact sending it hurling at the road at high speed directly at a co-worker. He was able to duck the piece-hard to actually know that was going to happen.

*Después de quitar el tope muerto de un madroño, subimos por la carretera para lanzar el trozo de madera. El resto del personal se quedó en la parte de abajo de la carretera, todos tenían puesto su equipo de protección personal apropiado y estaban a una distancia apropiada. El trozo cayó exactamente donde se había programado, pero como estaba muerto y seco, se quebró y una pieza salió volando hacia la carretera a alta velocidad, directamente hacia un empleado. Él pudo esquivarla. Es difícil predecir lo que va a suceder.*

A climber was felling a tree on top of trees already on the ground, put his back cut but then yelled for a groundsman to bring wedges. As he was waiting the tree fell and shot another downed tree upwards missing him by a foot.

*Un escalador estaba talando un árbol sobre otros árboles que ya estaban en tierra. Hizo su corte tipo cuña y le gritó al operario de tierra que trajera cuñas. Mientras esperaba, el árbol cayó y golpeó otro árbol caído que rebotó y le pasó muy cerca, a solo un pie (30 cm) de distancia.*

I was cutting a trunk 4 feet (1.25 m) long, 20 inches (50 cm) thick into pieces. When I had almost finished, the chainsaw jumped upwards. My hands hit the brake and it stopped. If I hadn't been holding it correctly an accident may have occurred.

*Estaba cortando en piezas un tronco de 4 pies (1.25 m) de largo, 20 pulgadas (50 cm) de grueso. Cuando casi terminé de cortarlo, la motosierra dio un brinco hacia arriba. Mis manos pegaron con la palanca de freno y se paró. Si no la hubiera estado sujetando bien, como debe ser, pudo haber pasado algo más.*

I was working on a tree and a branch from another tree came loose. I had my helmet on and I saw it before it fell on me.

*Cuando estaba cortando un árbol la rama de otro se desprendió, pero tenía el casco puesto y la vi antes de que cayera sobre mí. SB*

We were dropping the chipper to do a dump run. We figured the chipper was set and chocked properly, however the chipper still had a small gap in between the wheel and the chock allowing the chipper to roll back and whack someone in the knee. Lesson learned-make sure everything is properly set then review.

*Bajamos la astilladora para hacer un volcado. Creíamos que la astilladora ya estaba preparada y acuñada correctamente, pero la astilladora todavía tenía un pequeño espacio entre la rueda y la cuña, de modo que la astilladora rodó hacia atrás y le pegó a una persona en la rodilla. Lección aprendida: asegúrese de que todo esté configurado correctamente, y luego revise.*

The safety glasses protected me from a branch that hit my face.

*Los lentes me salvaron de una rama que me golpeó la cara.*

Two crews were cutting a eucalyptus. I was cutting a branch of about 35 feet long and 10 feet DBH. I made the face cut but it was too small and the workers below put a lot of pressure on it. When I did the back cut, it cracked and the trunk flew some 15 feet above me, passed very close to me and fell very close to the truck.

*Dos cuadrillas estábamos cortando un eucalipto. Estaba cortando una rama como de unos 35 pies (9 m) de largo y 10 pies (3 m) DBH. Le hice el corte transversal, pero fue muy pequeño y los trabajadores de abajo le pusieron mucha presión. Cuando hice el corte de atrás se me rajó y el tronco se levantó como 15 pies (4.5 m) por encima de mí, cayendo muy cerca del camión y pasando muy cerca de donde yo estaba.*

We were working on a removal and a truck was going to take away the logs. The truck arm touched the person on the ground. The truck operator didn't see him. Fortunately, nothing happened but there should have been more communication.

*Estábamos trabajando haciendo una remoción y un camión se iba a llevar los troncos. El brazo del camión hizo contacto con la persona que estaba en el suelo. El operador del camión no lo vio. Afortunadamente no pasó nada, pero debería haber habido más comunicación.*

The tree was dead and it was very dangerous. We prepared our strategy and when I notified the person that I was going to make the back cut, the tree, which was 100 ft tall, fell on its own.

*El árbol estaba muerto y era muy peligroso. Preparamos nuestra estrategia y cuando le avisé a la persona que iba a hacer el corte de atrás, el árbol que medía 100 pies (30 m) cayó solo.*

When cutting down trees and throwing the logs on the hill side, make sure they are safely placed. A worker was cutting brush and a log fell on his legs. Fortunately, we saw him and were able to cut the log and free him using the chainsaw. He didn't get hurt.

*Cuando se está talando y se tiran los troncos en las laderas, hay que dejarlos bien seguros. Uno de los compañeros que estaba cortando maleza le cayó un tronco encima de las piernas. Afortunadamente varios compañeros lo vimos y con las motosierras lo cortamos y se lo pudimos quitar. No se lesionó.*

We had finished trimming a tree and there were overhangs. We started to take them down with the pruners and a trunk that was stuck in a branch almost hit us.

*Habíamos terminado de podar un árbol y había ramas colgantes. Empezamos a bajarlas con las podadoras cuando un tronco que estaba atorado en una rama casi nos pegó.*

I was making a cut up in the basket. The branch that I was cutting was under tension and it almost hit me.

*Estaba haciendo un corte arriba en la canasta. La rama que estaba cortando estaba bajo tensión y casi me golpea.*

We were removing a tree. A climber cut a branch and the ground operator adjusted the rope and hit the climber in the hand. Nothing happened.

*Estábamos removiendo un árbol. El trepador cortó un tronco y el operador de tierra ajustó la soga y golpeó al trepador en la mano. No pasó nada.*

We were chunking down an R4 and left some limbs. After the tree was on the ground a limb was under tension and when I cut it it snapped and a piece went right under my safety glasses and almost hit my eye.

*Estábamos cortando un R4 en trozos y dejamos algunas ramas. Cuando el árbol estaba en el suelo una rama estaba tensada y cuando la corté se rompió y un pedazo se metió bajo mis gafas de seguridad y casi me pega en el ojo.*

I was cutting a branch when the branch pulled the chainsaw out of my hand. The saw hit the ground and everything was ok but saw cover was cracked.

*Estaba cortando una rama cuando la rama me arrancó la motosierra de mi mano. La sierra cayó al suelo y todo estaba bien, pero la cubierta de la sierra se agrietó.*

I was removing a large black oak and when I made an undercut the saw snagged on the chain teeth and kicked the saw out of my hand. Luckily it swung away and I was able to grab the saw again. I thought the undercut was deep enough (it was not) and I was tied into the top of the tree and I was flipped into the limb I was cutting. The limb was approximately 17" in diameter. When I made the top cut the top ripped, pulling me against the tree.

*Estaba removiendo un gran roble negro y cuando hice un corte direccional, la sierra se enganchó en los dientes de la cadena y me arrebató la sierra de la mano. Afortunadamente giró hacia afuera y pude agarrar la sierra de nuevo. Pensé que el corte direccional era suficientemente profundo (no lo era). Yo estaba atado a la parte superior del árbol y caí sobre la rama que estaba cortando. La rama tenía un diámetro de aproximadamente 43 cm (17 pulg.). Cuando hice el corte, la parte superior del árbol se rompió y me tiró contra el árbol.*

My foreman was using a bucket and he made a snap cut and the trunk was hollow and it broke and fell toward him but it did not injure him because the trunk had little weight to it and he was able to control the trunk.

*Mi capataz estaba utilizando una canasta e hizo un corte rápido para quebrar la rama. El tronco estaba hueco y se quebró y cayó hacia él, pero no le pasó nada porque el tronco tenía poco peso y él pudo controlar el tronco.*

I was pulling hangers and a branch that was hidden from my vision fell out and nearly hit me.

*Estaba halando ramas colgantes y una rama que no podía ver cayó y casi me golpeó.*

I was helping on the ground when another ground man entered the drop zone without 3 way communication. He was struck on the hard hat with a branch but was not injured thanks to proper PPE. Use proper communication on the jobsite.

*Estaba ayudando en tierra cuando otro operario de tierra entró en la zona de caída sin que hubiera comunicación de 3 vías. Una rama le golpeó el casco pero no resultó lesionado gracias a que tenía un equipo de protección adecuado. Hay que utilizar una comunicación adecuada en el lugar de trabajo.*

We were removing a tall skinny R1 tree. I told climber to add additional rope so he was out of the drop zone. He agreed but there was brush and small trees that made it hard to see him. I asked him if he was ready and he said yeah. We removed tree but I saw climber was too close to the fall zone. Nothing happened but I let him know I won't allow him to do that anymore. Next time there will be consequences for not following instructions.

*Estábamos removiendo un alto y delgado árbol R1. Le dije al escalador que agregara más soga para que estuviera fuera de la zona de caída. Él aceptó, pero era difícil verlo por la maleza y árboles pequeños que había en el área. Le pregunté si estaba listo y él dijo que sí. Removimos el árbol, pero vi que el escalador estaba demasiado cerca de la zona de caída. No pasó nada, pero le dije que no le iba a permitir más que hiciera eso. La próxima vez habrá consecuencias por no seguir las instrucciones.*

I was working with two other crews. Everyone knew their task and a foreman was using the chipper and went to drag brush, everyone else was staying clear except one climber that was walking toward the chipper. The brush ran into a small tree and knocked it down, hitting climber in the helmet. He should pay closer attention to surroundings and anticipate flying debris.

*Estaba trabajando con otras dos cuadrillas. Cada uno sabía cuál era su tarea y un capataz estaba usando la astilladora y fue a traer maleza. Todos los demás estaban fuera de la zona, excepto un escalador que estaba caminando hacia la astilladora. La maleza tropezó con un pequeño árbol y lo tumbó, y le pegó al escalador en el casco. El escalador debería haber prestado atención a su entorno y prevenir que hubieran escombros volando.*

I was throwing brush down from the bucket and doing things right. Another employee stepped under the bucket and did not tell me he was going under the tree. He was almost hit and 3 way communication was not being used.

*Estaba lanzando ramas desde la cesta, siguiendo el procedimiento correcto. Otro empleado se colocó debajo de la cesta y no me dijo que iba a estar debajo del árbol. Las ramas casi lo golpearon, no se utilizó la comunicación de 3 vías.*

A trimmer was making a cut that was too close to his body and cutting a limb that was too heavy to control. The limb started coming his way so he pushed the limb with one hand while holding the chainsaw with the other hand. When he pried the chainsaw out he did it too quickly and the chainsaw hit his thigh. The result was torn pants but luckily no cut, so obviously the chainsaw was still running.

*Un podador estaba haciendo un corte demasiado cerca de su cuerpo y cortando una rama que era demasiado pesada para poderla controlar. La rama se estaba acercando hacia él, así que la empujó con una mano mientras sujetaba la motosierra con la otra mano. Cuando extrajo la motosierra de la rama lo hizo demasiado rápido la motosierra lo golpeó en el muslo. El resultado fue que se le rasgaron los pantalones, pero afortunadamente no se cortó, es decir que la motosierra todavía estaba en marcha cuando la extrajo.*

I saw a feller dropping a large tree when the saw got pinched. The tree was falling and the feller did not escape when needed, he was trying to pull the saw out. When the tree fell it shot the saw about 20 ft. into the air! The saw could have killed him. Use the escape route.

*Vi un talador derribar un árbol grande cuando la sierra se atascó. El árbol estaba cayendo y el talador no utilizó la ruta de escape cuando debía haberlo hecho porque estaba tratando de sacar la sierra. Cuando el árbol cayó, ¡la sierra voló unos 6 metros (20 pies) en el aire! La sierra lo hubiera podido matar. Hay que utilizar la ruta de escape.*

I was climbing a tree and hung pruner up to next limb. The limb I hung pruner on broke and the pruner almost hit me. It's best to check strength of limb before hanging pruner to make sure it supports the weight or is not a dead limb.

*Estaba trepando un árbol y colgué una podadera en la rama de al lado. La rama donde colgué la podadera se rompió y la podadera casi me golpeó. Es mejor verificar la resistencia de la rama antes de colgar la podadera para asegurarse de que aguanta el peso y no es una rama muerta.*

A climber was bucking up a large oak branch on the ground. When he made the cut the branch rolled hitting his shoulder and flipped his hard hat off. Close call to the face but he is good, no one got hurt.

*Un escalador estaba despedazando una gran rama de roble en el suelo. Cuando hizo el corte, la rama rodó, le pegó en el hombro y le tumbó el casco. Fue un accidente potencial que casi le hirió en la cara, pero no hubo ninguna lesión.*

I was working on a removal and my guy was getting the saw ready and warming up the saw. He had his chaps on and was standing there not looking at the saw. The blade started to spin and caught the corner of his shirt sticking out of the chaps, pulling the saw toward his leg. Close call and no injury.

*Estaba trabajando en una extracción y mi compañero estaba preparando y calentando la sierra. Tenía puestas sus chaparreras y estaba parado sin mirar la sierra. La cuchilla comenzó a girar y se atascó en la esquina de la camisa que sobresalía de las chaparreras, y haló la sierra hacia su pierna. Fue un accidente potencial sin lesiones.*

I was making cuts up on the tree and a branch passed close to my left eye although I was wearing my safety glasses.

*Estaba haciendo cortes arriba en el árbol y una rama me pasó cerca del ojo izquierdo, aunque yo llevaba mis gafas de seguridad.*

I was removing a redwood and I almost cut my foot.

*Estaba removiendo una secoya y casi me hice un corte en el pie.*

I was working out of the drop zone and climber cut a piece, the log bounced off a limb and landed at my feet. It pays to remember something could fall out of the drop zone by accident and hit you.



*Estaba trabajando fuera de la zona de caída y un escalador cortó un trozo, el tronco rebotó en una rama y aterrizó en mis pies. Vale la pena recordar que algo puede caer fuera de la zona de caída por accidente y golpearlos.*

I was trimming a branch and making a final cut to leave a clean cut on the branch and a 2" piece of wood flew back missing my head by a few inches. It was too fast to react and hope my hardhat and glasses would have protected me. Expect things to happen unexpected.

*Estaba podando una rama y haciendo un corte final para dejar un corte limpio en la rama y un trozo de madera de 2 pulgadas (5 cm) salió volando y pasó a pocos centímetros de mi cabeza. Todo sucedió demasiado rápido y no me dio tiempo de reaccionar. Espero que mi casco y mis gafas me hubieran protegido de ser necesario. Hay que esperar que sucedan cosas inesperadas.*

A while back our crew was piecing out wood on a hill. One of the pieces started rolling really fast as it caught speed. Since then I make sure where my co-workers are all of the time. I let the new guys know what to look out for.

*Hace algún tiempo nuestra cuadrilla estaba cortando piezas de madera en una colina. Una de las piezas empezó a rodar hacia abajo realmente rápido y tomó velocidad. Desde entonces me aseguro de saber dónde están mis compañeros en todo momento. Les digo a mis compañeros a qué cosas tienen que prestar atención.*

We were doing a removal of a 50' tall tree. A limb was cut and upon hitting the ground a dead limb about 1 ft. long flew towards a crew member almost hitting him in the face.

*Estábamos removiendo un alto árbol de 50 pies (15 m). Cortamos una rama y cuando cayó a tierra una rama muerta de aproximadamente 1 pie (30 cm) salió volando hacia un miembro de la cuadrilla y casi le pegó en la cara.*

I was working with other foremen, helping, and I could see how a branch was about to strike the man that was roping branches. But I noticed that it depends on the type of tree.

*Estaba trabajando con otros capataces, ayudando, y pude ver cómo una rama estaba a punto de golpear al que estaba bajando las ramas con la soga, pero me pude dar cuenta que depende mucho de qué especie de árbol sea. **END POTENTIAL STRUCK-BY***

### Vehicle Incidents/Driving (#40=11.86%)

I was driving on a two lane road coming out of a residential street. I had picked up speed to about 35 miles an hour when I approached the next street a driver in a small car ran through a stop sign from another side street and stopped in my lane. I could tell he was just running the stop because he thought it was clear but I could not stop in time not to hit him on his driver's side of the car. I made a maneuver to go around him from behind and luckily no one was pulling up to the stop sign or I would have hit him. He drove on like it was nothing.

*Estaba conduciendo en una carretera de dos carriles, saliendo de una calle residencial. Iba a unas 35 millas por hora, y cuando me acercaba a la próxima calle, un conductor en un auto pequeño se saltó una señal de pare (stop) de otra calle y se detuvo en mi carril. Yo sabía que se había saltado la señal de pare porque él pensaba que el camino estaba despejado, pero yo no me podía detener a tiempo para no chocar su carro en el lado del conductor. Hice una maniobra para esquivarlo por atrás y afortunadamente no había ningún carro saliendo del aviso de pare, de lo contrario lo hubiera chocado. El siguió su camino como si nada.*

I was driving down the highway and a van was passing a car with a solid line in their direction. I had to slow the truck quickly and move over to the shoulder in order to avoid a collision.

*Estaba conduciendo por la carretera y una camioneta estaba pasando un coche en una zona donde había una línea sólida entre los carriles, en su dirección. Tuve que reducir la velocidad del camión rápidamente y moverme al hombrillo para evitar un choque.*

I was driving down a curved road and had to make a turn into a driveway. I put my turn signal on and a behind me crossed onto the opposite lane and passed me as I was turning. Luckily I reacted in time and stopped before we collided.

*Estaba conduciendo por una carretera con curvas y tenía que cruzar hacia la entrada del sitio de trabajo. Coloqué mi luz de cruce intermitente y un coche detrás de mí se cambió al carril opuesto y me pasó mientras yo estaba cruzando. Afortunadamente reaccioné a tiempo y frené antes de que me chocara.*

I saw a Class B driver in front of me driving with the lower passenger compartment door open. We were on a narrow road. I tried honking to get the drivers attention but he thought it was a

game. When we got to the bottom of the hill my climber jumped out and jammed the door shut.

*Vi un conductor Clase B delante de mí conduciendo con la puerta del compartimiento inferior del pasajero abierta. Estábamos en un camino angosto. Intenté tocar la bocina para llamar la atención del conductor, pero él pensó que era una broma. Cuando llegamos a la parte baja de la colina, mi escalador saltó del camión y cerró la puerta.*

While I was driving into the yard I had a car swerve into my lane but I was able to slow down and the car corrected itself and we missed a collision.

*Mientras conducía para entrar al patio, un coche se atravesó en mi carril, pero pude reducir la velocidad, el coche corrigió su posición y evitamos un choque.*

A foreman and climber were driving down a street looking for an address. The foreman driving, passed the address and quickly stomped on the brakes without warning throwing the truck into reverse without stopping to tell the climber to jump out and back him up. The driver did not think the chipper was about to be jackknifed and the climber yelled, "stop!!" When the climber went back to check and the chipper was about 1" from hitting the bumper of the truck.

*Un capataz y un escalador estaban conduciendo por una calle buscando una dirección. El capataz iba conduciendo, se pasó de la dirección y pisó los frenos rápidamente sin avisar y colocó el camión en retroceso sin decirle al escalador que saliera del camión para ayudarlo a retroceder. El conductor no pensó que la astilladora en el remolque estaba a punto de ser aplastada, y el escalador le gritó ¡¡"para"!! Cuando el escalador salió a ver, la astilladora estaba a 1 pulgada (2.5 cm) del parachoques del camión.*

Today we were driving to work and had to make a stop at a stop sign. Another truck coming at 30 miles an hour never made the stop and almost crashed into us as we were crossing the intersection. Need to watch people and expect them to not be paying attention.

*Estábamos conduciendo al trabajo y nos detuvimos en una señal de pare. Otro camión que venía a 30 millas por hora no se detuvo y casi nos chocó cuando cruzábamos la intersección. Hay que fijarse en lo que hacen los demás y pensar que ellos no están prestando atención.*

While I was commuting to my work area traffic came to a complete stop causing everyone to brake including myself, almost rear-ending someone and someone almost rear ending me.

*Mientras iba conduciendo hacia mi zona de trabajo el tránsito se detuvo completamente y todos tuvimos que frenar, incluido yo. Casi choqué un coche por atrás y casi me chocaron a mí por atrás.*

A crew member from a 3 man crew backed a truck from one road onto another without asking for a spotter. There could have been a back-up accident. No reason not to ask for a spotter.

*Un miembro de una cuadrilla de 3 personas retrocedió un camión de una carretera a otra sin pedir que un observador lo ayudara. Ha podido suceder un accidente al retroceder. No hay ninguna justificación para no pedir la ayuda de un observador.*

I was driving to the jobsite and had a car pass me on the double yellow on a blind curve and no place to pull off. Watch for signs a driver is going to do something stupid and prepare for what you are going to do to protect yourself.

*Estaba conduciendo hacia el lugar de trabajo y un vehículo me pasó en una curva ciega con doble raya amarilla, donde no había espacio para salirme de la carretera. Hay que observar signos que indiquen que un conductor va a hacer algo estúpido y estar preparado para reaccionar y protegerse.*

On one occasion, for not storing the outrigger pads correctly back in the truck, they fell on the road when there was traffic behind me. Fortunately, nothing happened. They didn't hit any car or people.

What I learned from this experience is that if you do not store the pads in the right place, you have to tie them down all the time before moving the truck.

*En una ocasión, por no guardar las maderas para los estabilizadores en su lugar correcto, se cayeron en la carretera al girar y la madera cayó en el camino cuando venía tráfico detrás de mí. Por suerte no pasó nada y no golpeó a otro carro ni a ninguna persona.*

*Lo que me quedó de esta experiencia es que si no traemos las maderas en el lugar correcto hay que amarrarlas todo el tiempo antes de movernos.*

We were pulling out onto the road at a blind corner and another vehicle was speeding around the corner and almost hit us. The other vehicle drove off the side of the road to avoid hitting us.

*Estábamos entrando en la carretera en una esquina ciega y otro vehículo venía acelerando desde el otro lado de la curva y casi nos chocó. El otro vehículo se salió de la carretera para evitar estrellarse contra nosotros.*

When merging into a road with curves, you must check both sides. I almost hit a car. You must merge with speed to be able to move ahead safely.

*Al ingresar a una carretera con curvas, se debe revisar bien ambos lados porque casi le pegué a un carro. Hay que entrar con velocidad para poder avanzar con más seguridad.*

One morning, at around 7:30 a.m., leaving the yard to my location, I saw a car coming at me on my lane. My reaction was to honk. He finally heard me when he was much closer and moved to the other lane. After that I was scared because it was a close call.

*Un día por la mañana, como a las 7 30 a.m., saliendo del patio rumbo a mi área de trabajo, de pronto vi venir un carro de frente en el que carril que donde yo estaba conduciendo. Mi reacción fue tocar la bocina y ya cuando estaba muy cerca me escuchó y se apartó hacia el otro carril. Después de eso quedé muy asustado porque casi sucedió un accidente.*

Keep the proper distance when driving. I once encountered a driver who was going too fast and weaving in traffic. He almost collided with the chipper.

*Tomar una distancia adecuada al conducir. Una vez me encontré con un conductor que iba demasiado rápido y zigzagueando en el tráfico. Casi chocó con la astilladora*

We were driving a large truck. We made a turn and a battery fell under the gas pedal. I was able to pick it up, otherwise an accident may have happened.

*Estábamos manejando un camión grande. En una curva una batería se cayó debajo del pedal del acelerador. Pude agarrarla a tiempo, si no quién sabe qué hubiera pasado.*

I was with the foreman and he drove the car off road at the curve, as we were coming back from work.

*Estaba con el capataz y se salió de la carretera en la curva, ya de regreso.*

We were behind a truck from the same company when we realized that the chipper began to roll over and almost hit a pole. I honked and turned signaled with my lights to let him know he should stop.

*Íbamos detrás de un camión de la misma compañía cuando nos dimos cuenta que la astilladora empezó a voltearse y casi le pega a un poste. Le toqué la corneta y le hice un cambio de luces para que se detuviera.*

My driver and I were calmly leaving the yard. After driving for 15 minutes on the freeway, in very heavy traffic and paying special attention to traffic, we didn't see a motorcycle and almost caused an accident.

*Mi chofer y yo estábamos tranquilamente saliendo del patio. Después de estar manejando por 15 minutos en la autopista, en un tráfico muy pesado y poniendo mucha atención al tráfico, no vimos una motocicleta y casi provocamos un accidente.*

I was in a parking lot and a car was going in reverse. There was a truck that wasn't moving behind the car. The car hit the truck, but the truck driver could have let the car know that he was behind.

*Yo estaba en un estacionamiento y un coche estaba retrocediendo. Detrás del coche había un camión que no se movía. El coche le pegó al camión, pero el conductor del camión podría haber avisado que estaba detrás.*

I was driving on the road, and someone distracted on the phone crossed from one lane to another without hanging up.

*Yo estaba conduciendo por la carretera, y alguien distraído en el teléfono se atravesó de un carril a otro sin dejar de hablar.*

I was driving when a driver next to me suddenly cut me off. I was able to react to avoid an accident.

*Estaba manejando cuando un conductor a mi lado se metió de repente hacia mi carril. Pude reaccionar para no causar un accidente.*

A truck was going through a school zone and suddenly a child crossed the street. The good news is that he was able to stop the truck.

*Un camión iba en una zona escolar y de repente un niño cruzo la calle. Lo bueno es que pudo frenar.*

I was stopped at an intersection and a diesel truck driver was driving down the road with his turn signal blinker on. I thought he was going to turn and I started to drive across the street. Suddenly he went straight and I almost got hit. He maybe did not know his blinker was on or he changed his mind on the turn but luckily I was paying attention.

*Estaba parado en una intersección y un conductor de camión diésel estaba conduciendo por la carretera con su luz de cruce encendida. Pensé que iba a girar y empecé a atravesar la calle. De repente siguió recto y casi me chocó. Quizás él no sabía que su luz de cruce estaba encendida o cambió de opinión, pero afortunadamente yo estaba prestando atención.*

A few days ago, I was driving to the work site and the vehicle in front of me suddenly stopped. I had to brake hard making my books fly off the seat. I'm glad I kept good distance from the vehicle, I almost didn't stop in time. Hard to stop a big truck. I hate people how they stop in front of me thinking I can stop fast.

*Hace unos días yo estaba conduciendo al sitio de trabajo y el vehículo en frente de mí se detuvo repentinamente. Tuve que frenar tan bruscamente que los libros que tenía en el asiento salieron volando. Me alegro de haber mantenido una buena distancia de separación del vehículo, casi no me pude detener a tiempo. Es difícil detener un camión grande. Me molesta la gente que se detienen delante de mí pensando que yo me puedo detener rápidamente.*

I was driving a lift truck through an alley slowly when the bucket caught a phone line. I was able to stop in time. The climber pushed the line up and I proceeded down the alley. Gotta watch closely the phone lines are hard to see, climber can be a spotter to help.

*Estaba manejando una grúa con canasta lentamente a través de un callejón y la canasta se atoró en una línea de teléfono. Me pude detener a tiempo. El escalador empujó el cable hacia arriba y seguí mi camino en el callejón. Hay que vigilar estrechamente las líneas de teléfono porque son difíciles de ver, el escalador puede estar encargado de observar para ayudar.*

To stay awake while driving the passenger must stay awake also to act as a co-pilot or observer. It's easy to get tired and sleepy when going out to the job and going back into the yard at the end of the day. When sleepy it's hard to react to traffic and other drivers.

*Para que un conductor se mantenga despierto al conducir, el pasajero también debe permanecer despierto y actuar como copiloto u observador. Es fácil cansarse y tener sueño al ir hacia la obra y regresar al patio al final del día. Cuando uno tiene sueño, es difícil reaccionar ante el tráfico y los demás conductores.*

A person on the freeway tried to cut us off and I had to yell loud to my foreman to slow down because we were merging into traffic. Even though we are at work in a bigger truck we could be held more responsible.

*Una persona en la autopista intentó adelantarse y le tuve que gritar a mi capataz que redujera la velocidad porque no estábamos uniéndolo al tráfico. Aunque estamos trabajando en un camión más grande nos podrían declarar responsables.*

We were driving in a residential neighborhood and turned the corner and out of nowhere a kid ran from the side of their house where they were left unattended. The kids were trying to run up and touch the chipper. I told my foreman to stop immediately to make sure nothing serious would happen. Pay attention to everything while driving, both driver and passenger.

*Estábamos conduciendo por un barrio residencial y al doblar la esquina apareció de repente un niño que salió de su casa donde nadie lo estaba cuidando. Los niños estaban tratando de acercarse para tocar la astilladora. Le dije a mi capataz que se detuviera de inmediato para asegurarse de que no pasara nada grave. Preste atención a todo mientras conduce, tanto el conductor como el pasajero.*

I was driving on a three lane street and it was a school day. Out of the corner of my eye I saw a kid running across the street with a hoodie on and not paying attention. I had to slow down, shift gears and come to a complete stop.



*Estaba conduciendo en una calle de tres carriles en un día de clases. Pude ver de reojo a un niño corriendo atravesando la calle con una sudadera con capucha, y el niño no estaba prestando atención. Tuve que reducir la velocidad, cambiar la marcha y detenerme por completo.*

Driving back to the yard on a big boom truck and a car pulled in front of me. I had to slam on my brakes to miss him by an inch!

*Mientras manejaba un gran camión pluma de vuelta al patio, un carro se me atravesó por delante. ¡Tuve que pegar los frenos y el camión se detuvo a pocos centímetros del carro!*

When I was driving back to the yard another driver almost hit me. I was on a three lane road and got into a left turn lane and two other cars were in the two other lanes. I merged to the left to make my turn onto the street when the car next to me that was supposed to go straight turned left in front of me and almost hit my truck. Luckily I saw him in my passenger side mirror and I slowed down so he could pass.

*Mientras yo estaba conduciendo de regreso al patio, otro conductor casi me chocó. Estaba en una carretera de tres carriles y me coloqué en un carril de giro a la izquierda y había otros dos coches en los otros dos carriles. Me coloqué a la izquierda para girar hacia la calle cuando el coche junto a mí, que supuestamente iba a seguir derecho, giró hacia la izquierda delante de mí y casi chocó mi camión. Por suerte lo vi en mi espejo del lado del pasajero y reduje la velocidad para que pudiera pasar.*

I had to pull out onto the road from a merge lane and incoming traffic was so fast I had to step on it with a truck that didn't accelerate very fast. It was a close call because traffic was fast and truck was slow. The merge lane was too short to merge in fast traffic, almost got hit.

*Tuve que incorporarme a la carretera desde un carril de incorporación, pero los vehículos en la carretera iban muy rápido así que tuve que pisar el acelerador en un camión que no acelera muy bien. Fue un accidente potencial porque los vehículos en la carretera iban muy rápido y mi camión era lento. El carril de incorporación era demasiado corto para tener tiempo de incorporar el camión a la circulación, casi me chocaron.*

I was driving up to a blind curve and there was a car stopped in the middle of the road without its hazard lights on. It was close but no collision. Good thing I was paying close attention to the road.

*Estaba conduciendo hacia una curva ciega y había un coche parado en medio de la carretera y no tenía sus luces de emergencia encendidas. Por poco chocamos, pero no hubo ninguna colisión. Menos mal que yo estaba prestando mucha atención a la carretera.*

At the end of the day we were on our way back to the yard and some lady ran a red light and almost ran into us. She had the red light and was in the wrong and we had the green light. Must pay attention and don't assume someone is going to stop, assume they won't to stay safe.

*Al final del día estábamos regresando al patio y una señora cruzó el semáforo en rojo sin detenerse y casi nos chocó. Ella tenía la luz roja y estaba cometiendo una infracción y nosotros teníamos la luz verde. Hay que prestar atención y no asumir que alguien se va a detener, para estar seguros hay que asumir que los otros no se van a detener.*

It was 1:30 in the afternoon trying to get work done fast. I was up in the bucket and I grabbed the branch with my left hand and the chainsaw with my right hand. While I proceeded to make my cut the saw got tangled in the branch and it kicked back almost cutting my face. I admit I was in a hurry and when it happened I stopped and thought about what I did and then proceeded with more caution. Contributing factors was time pressure, in a hurry.

*Era la 1:30 de la tarde y yo estaba tratando de hacer el trabajo rápido. Estaba en la canasta y agarré la rama con mi mano izquierda y la motosierra con mi mano derecha. Mientras hacía el corte, la sierra se enredó en la rama, rebotó, y casi me cortó la cara. Reconozco que yo tenía prisa y cuando sucedió me detuve y pensé en lo que había hecho, y luego continué con más cautela. Los factores que contribuyeron fueron la presión del tiempo, estar apurado.*

I was driving to a location when a vehicle cut me off and I almost hit him. It's hard to stop a big truck and cars do that so much.

*Estaba conduciendo a una ubicación cuando un vehículo se me atravesó por delante y casi lo choqué. Es difícil parar un gran camión y los coches hacen eso todo el tiempo.*

I was with my crew, and I dropped a hand saw that my partner had put under the basket. He forgot to take it out of the basket. He put it on top of the truck and it fell on the road. Fortunately, there were no cars, otherwise it would have caused an accident.

*Una vez me pasó con mi cuadrilla que se me cayó una sierra de mano que mi compañero había puesto bajo la canasta. Se olvidó de bajarla de la canasta y la puso encima del camión y se cayó en la carretera. Por suerte no había ningún carro, hubiera causado un accidente.*

I was driving on the street and suddenly a car got in front of the truck and I almost hit the car.

*Estaba manejando en la calle y de repente un carro se metió delante del camión y casi choqué el carro.*

I was driving down the road and there was a stop sign. The other car did not stop and we almost crashed. I was driving at 55 mph and I almost didn't live to tell the story. The chipper tilted and fortunately there were not many cars on the road.

*Estaba manejando en la carretera y había una señal de pare. El carro no paró y por poco chocamos. Iba manejando a 55 mph y el carro por poco no lo contaba. La astilladora se ladeó y afortunadamente no venían muchos carros.*

**END VEHICLE INCIDENTS/DRIVING**

### Potential Falls From Height (#39= 11.57%)

I slipped out of a tree when it was wet because the tree was slippery, luckily I had my safety on. Had to watch out for snakes in tall weeds in orchards.

*Me resbalé de un árbol que estaba mojado porque el árbol estaba resbaladizo. Afortunadamente tenía mi soga de seguridad. Tuve que estar atento a las serpientes en la maleza y los huertos*

I was trimming a large Black Oak 75-80" dbh spread out over a large area. I had a good high tie-in and limb walked out probably 48" from the main stem, trying to reach the limb to be removed, took one step on a dead limb and the limb failed. I dropped about 4' before my safety and climb line caught me. I pulled myself up and finished the work.

*Estaba podando un roble negro grande de dbh 75-80" (1.90 - 2 m), diseminado sobre una zona extensa. Tenía un buen punto de amarre y caminé sobre una rama unas 48" (1.2 m) de distancia desde el tronco principal, tratando de alcanzar la rama que quería remover. Pisé una rama muerta y la rama se quebró. Caí 4 pies (1.25 m) antes de que la soga de seguridad y la línea se escalar me aguantaran. Me levanté y terminé el trabajo.*

A climber was in a tree and taking a top out. As he finished his face cut the ground guy yelled up to him to tell him his tie in was above him. He was about to take the top out with his line attached to the top. He corrected his tie in and took out the top.

*Un escalador estaba en un árbol cortando el tope. Mientras terminaba su corte transversal, el operador de tierra le gritó que su punto de amarre estaba por encima de él. Estuvo a punto de cortar el tope con la línea de amarre conectada al tope. Corrigió su punto de amarre y cortó el tope.*

While I was roping down a tree trunk and using a ½" 3 strand rope which was not the proper rope to be using. The rope was about to stretch and snap through the port-a-wrap. It was the only rope I had to rope down the chunk. Need to have the right equipment to do the job.

*Mientras bajaba un tronco usando una soga de ½ pulgada (1.2 cm) y tres hilos, que no es la soga adecuada en este caso. La soga estaba a punto de romperse a través del freno de fricción (port-a-wrap). Era la única soga que tenía para bajar el trozo de madera. Necesitamos tener el equipo adecuado para hacer el trabajo.*

I was chipping brush and a piece of wood shot back and missed hitting me barely. On another time I watched a climber almost cut a limb with only one flip line around the tree and no tie in. I yelled up to him and he tied in.

*Estaba astillando maleza y un trozo de madera rebotó y casi me golpeó. En otra oportunidad estaba observando a un escalador que casi cortó una rama con solo una soga de seguridad alrededor del árbol y sin punto de amarre. Le grité para avisarle y se amarró.*

A co-worker was working on an overhead, standing on very small branches. His safety rope was tied to the small branches and his tie-in to another tree. But he never adjusted his tie-in, only the safety rope.

*Un compañero estaba trabajando encima de las líneas eléctricas, parado sobre unas ramas muy pequeñas. Tenía su soga de seguridad amarrada de las ramas pequeñas y su soga de amarre en otro árbol. Pero nunca lo ajustó, solo estaba usando la soga de seguridad. FH*

A co-worker was on a ladder cutting a branch. When he cut the branch, the ladder fell. His head hit a manhole, but fortunately it was open. If the manhole cover would have been in place, he would have fractured his skull.

*Un compañero estaba cortando una rama sobre una escalera. Cuando cortó la rama, la escalera se cayó. La cabeza cayó dentro de una alcantarilla que tenía la tapa abierta. Si la tapa hubiera estado puesta se hubiera fracturado la cabeza.*

A worker was trimming trees in a basket and didn't put on the harness. Fortunately, nothing happened.

*Un trabajador estaba podando árboles en una canasta y no se colocó el arnés. Afortunadamente no pasó nada.*

We were working on dry trees under the lines. We checked to make sure they were safe before climbing. They looked fine, but we decided to tie our ropes to another tree before climbing. Seconds before starting to climb, the tree fell by itself. All the roots were rotten. In my opinion it takes too long to add dead trees to the list.

*Estábamos trabajando en unos árboles secos debajo de las líneas. Chequeamos que estuvieran seguros antes de trepar. Se veían bien, pero decidimos amarrarnos de otro árbol antes de trepar. Segundos antes de empezar a trepar, el árbol se cayó por sí solo. Todas las raíces estaban muy podridas. Lo que quiero decir es que tardan mucho tiempo en poner árboles muertos en la lista.FH*

I climbed to the top of the truck to the platform, to remove the hydraulic saw from the basket and I almost slipped because there was spilled oil across the platform.

*Subí a la plataforma en la parte superior del camión para desmontar la sierra hidráulica de la canasta y casi me resbalo porque había aceite derramado en toda la plataforma.*

A person was walking on the top of the truck and slipped and almost fell to the ground.

*Una persona que estaba caminando en la parte de arriba del camión se resbaló y casi se cayó al suelo.*

I was climbing a tree when I stepped on a branch and it broke. But I was tied up and nothing happened.

*Estaba trepando un árbol cuando pisé una rama y se quebró. Pero yo estaba amarrado y no pasó nada.*

I was climbing and slipped with my spur, but it was tied so I was swinging from the rope.

*Trepando me resbalé con la espuela, pero estaba amarrado y quedé colgando de la soga.*

We cut the safety line. When making a cut in a pine tree, the big chainsaw cut the line.

*Cortamos la línea de seguridad. Cuando se estaba haciendo un corte en un pino la línea se cortó con la motosierra grande.*

We were cutting a palm and it was tied to be pulled. When the employee began to make the back cut the cut was too deep. The palm didn't fall because the chainsaw got jammed. Otherwise, it would have been an accident.

*Estábamos cortando una palma y estaba amarrada para halarla. Cuando el empleado empezó a hacer el corte de cuña se pasó el corte pero la palma no se cayó porque se atascó la motosierra. Si no, hubiera pasado un accidente.*

As I was climbing a branch broke out from under my foot which made me swing towards the trunk and I almost hit a sharp stub.

*Mientras trepaba, una rama se rompió al pisarla lo que me hizo oscilar hacia el tronco y casi golpeé un afilado ramal.*

I was climbing a tree tied with my rope. When I reached the crotch, I changed my ropes. When I walked on the branch, it broke. I was swinging but I didn't hurt myself and I didn't touch the line.

*Estaba trepando un árbol amarrado con mi soga. Cuando llegué a donde estaba la horquilla, cambié mis sogas. Cuando caminé la rama, se quebró. Quedé colgado, pero no me golpeé ni toqué la línea.*

I got out of the basket to move to another tree that was near, and I forgot to clip when I got up.

*Me bajé de la canasta para movernos a otro árbol que estaba cerca y al subirme se me olvidó abrocharme.*

A climber went up a tree with his rope and harness but he didn't adjust his rope. When he has starting to cut he put on his safety line, he didn't pay attention and cut off his line and almost fell to the ground.

*Un trabajador trepó un árbol con su soga y su arnés, pero no ajustó su soga. Cuando iba a cortar puso su línea de seguridad, no puso atención y cortó su línea y casi cayó al piso.*

When walking on a branch to trim a tree make sure you are tied to the highest point to be safe. Also make sure that the branches are not dead. I walked on a branch and it broke under me. Fortunately, I didn't get hurt.

*Cuando se va a podar un árbol y se va a caminar una rama, uno debe amarrarse de lo más alto para estar más seguros. Hay que revisar que las ramas no estén podridas, porque la rama por la que caminé se quebró. Afortunadamente no me lesioné.*

A foreman was climbing a tree about 20" dbh and he was using hooks but he slipped. He had his safety line around the tree and he hooked back in and did not get injured.

*Un capataz estaba trepando un árbol de unas 20 pulg DBH y estaba usando ganchos pero se resbaló. Su soga de seguridad estaba alrededor del árbol y se volvió a enganchar y no se lesionó.*

As I was climbing and I tied into a main stem and started walking the limb until it snapped. I was secured in and did not fall.

*Mientras trepaba me amarré a un tallo principal y comencé a caminar por la rama hasta que quebró. Yo estaba bien amarrado y no me caí.*

A climber was trimming and cut his flip line. Luckily he was double tied in. The foreman asked the climber why this happened and the climber responded he was "in a hurry."

*Un escalador estaba podando y cortó su soga de seguridad. Por suerte estaba amarrado doble. El capataz le preguntó al escalador por qué sucedió esto y el escalador respondió que estaba "apurado".*

I was climbing a tree clearing an overhang. After clearing the overhang I was descending the tree and when I looked down I saw I only had a few feet of rope left with no safety knot on the end. Be sure to tie knots at the end of the climb line!

*Estaba trepando un árbol despejando unas ramas colgantes. Después de despejar las ramas colgantes descendía del árbol y cuando miré hacia abajo vi que solo me quedaban unos pocos centímetros de cuerda sin un nudo de seguridad en el extremo. ¡Asegúrese de atar nudos al final de la soga para escalar!*



I was climbing on a tree and the lanyard of my chainsaw got stuck on my spurs and I slipped from the tree. I was able to get back in but best not to have the saw at the same level as my spurs.

*Estaba trepando un árbol y la cuerda de mi motosierra se atascó en mis espuelas y me resbalé del árbol. Pude volver a subir, pero es mejor no tener la sierra en el mismo nivel que mis espuelas.*

I was on a T&M job with a broken out spar laying in other trees. I climbed one of the trees with the spur lying in it and started to cut, putting more weight on the other tree. The second tree started to uproot above me from the extra weight. My climber was able to get my attention and I came down and we came up with another plan.

*Estaba en un trabajo de T&M donde había un palo roto sobre otros árboles. Trepé uno de los árboles sobre el cual estaba el palo roto y comencé a cortar, poniendo más peso sobre el otro árbol. El segundo árbol comenzó a desarraigarse encima de mí por el peso extra. Mi escalador logró avisarme, bajé del árbol y preparamos otro plan.*

I was climbing a tree using my flip line and when I got to where I was going to use my life line I looked and saw something looked funny with the limb. I grabbed the limb with my hand and it cracked! I was scared but glad that I pulled on it and broke it instead of when my weight was on it.

*Estaba trepando un árbol usando mi soga de seguridad y cuando llegué al lugar donde la iba a utilizar observé algo extraño en la rama. Agarré la rama con mi mano ¡y se quebró! Estaba asustado, pero contento de que la halé y se rompió, en vez de quebrarse bajo mi peso.*

We had several trucks working together and the truck behind us the climber did not see the bucket and was putting pressure on a limb. I saw the truck shake and the climber was out of the bucket. He got ejected from the bucket and his harness stopped him, scared us all. Just a reminder to use full body harness properly.

*Había varios camiones trabajando al mismo tiempo y el camión que estaba detrás de nosotros estaba colocando presión sobre una rama y no vio la cesta con el escalador. Vi cómo el camión*

*se sacudía y el escalador fue expulsado de la cesta, pero su arnés lo detuvo. Nos asustó a todos. Solo un recordatorio para usar el arnés de cuerpo completo correctamente.*

I pulled the pruner to cut a limb and missed, I almost fell backwards. The tied-in saved me.

*Tiré de la podadera para cortar una rama y fallé, casi me caí hacia atrás. Me salvé porque estaba amarrado.*

Me and my foreman were working on walnut trees and prior to the work it had rained making the trees super slippery. As I was climbing the walnut tree had I not been tied in I would have fallen out of the tree.

*Mi capataz y yo estábamos trabajando en unos nogales y antes del trabajo había llovido, por lo que los árboles estaban muy resbaladizos. Al trepar el nogal, si no hubiera estado atado me hubiera caído del árbol.*

I was climbing a tree using my flip line. Got to the highest and best crotch I tied away from the power line. I proceeded to trim the tree away from the power lines. I was about 15 feet lower than my tie in and went out on a limb to reach above to trim. The branch I walked on broke and I swung back into the trunk of the tree. The branch missed secondaries and fence and I was able to not slam into main trunk.

*Estaba trepando un árbol usando mi soga de seguridad. Llegué hasta la mejor y más alta horquilla para amarrarme lejos de la línea de transmisión. Comencé a podar el árbol lejos de las líneas de transmisión. Estaba a unos 4.5 m (15 pies) más abajo de mi punto de amarre y subí a una rama para poder alcanzar las ramas de arriba que quería podar. La rama por la que caminaba se quebró y la soga me columpió hasta el tronco del árbol. La rama no golpeó las líneas secundarias ni la valla y logré no golpearme contra el tronco principal.*

I was working with another crew when I noted the man in the bucket was not clipped in with his lanyard. I stopped him and made sure he clipped in to the bucket. He said he forgot, that happens sometimes so it's important to watch what others are doing.

*Estaba trabajando con otra cuadrilla cuando observé que el hombre en la canasta no estaba amarrado a la canasta con su soga. Lo detuve y me aseguré que conectara su soga a la canasta. Dijo que se le olvidó, y eso sucede a veces, por lo que es importante observar lo que otros están haciendo.*

Today I saw a bucket operator break a life-saving rule, he did not tie into the bucket. Don't get in such a hurry that you don't look around and make sure you are attached.

*Hoy vi a un operador de canasta romper una regla que salva vidas, no se amarró a la canasta. Nunca estén tan apurados que se les olvide mirar a su alrededor y asegurarse de que están conectados.*

I was trimming a Locust tree with no thick main stem, just small limbs to tie into. I stepped on a thin limb that broke. Luckily I was tied in with my flip line on a fairly thick approximately 2" diameter limb that supported me.

*Estaba podando una acacia y no tenía un tronco principal para amarrarme, solo ramas pequeñas. Pisé una rama delgada que se rompió. Afortunadamente yo estaba amarrado con mi soga de seguridad a una rama bastante gruesa de aproximadamente 2 pulgadas (5 cm) de diámetro que evitó que me cayera.*

I was training my apprentice climber to trim an ash tree to 12' of clearance. He has done several trees before so when it was time to come down and he had to re-tie his climb line to a different crotch on the tree he forgot to attach his snap to his saddle. Luckily he noticed it before he started coming down.

*Estaba capacitando a mi aprendiz de escalador para que recortara un fresno y cumpliera una distancia de separación de 12 pulgadas (30 cm) con la línea. Él había hecho ese trabajo antes en varios árboles, así que cuando llegó la hora de bajar y tuvo que volver a amarrar su soga de seguridad a una horquilla diferente del árbol, se le olvidó conectarla a su silla. Por suerte se dio cuenta antes de comenzar a descender.*

My climber was on top of a poplar tree doing routine tree work. He was almost done and had one last cut that he couldn't reach. I told him to get on the other closer limb so he could have better position to reach. He got to the other branch but it was a small limb and broke making him swing back facing down hanging from his climb rope. No injury was reported since he was ok, only a little scared.

*Mi escalador estaba en el tope de un álamo haciendo trabajo de rutina. Casi había terminado y le quedaba un último corte que no podía alcanzar. Le dije que se colocara sobre la otra rama*

*que estaba más cerca para estar en una mejor posición para alcanzar. Se fue a la otra rama, pero era una rama pequeña y se rompió. El quedó colgando de su soga de escalar, mirando hacia abajo. No se informó sobre lesiones porque él estaba bien, sólo un poco asustado.*

I was climbing a big pine tree during an emergency and my rope wasn't long enough to reach to the ground but I climbed it anyway. I forgot to put a figure eight knot in the line so the foreman put the knot in my line for me. If I would have fell he would have saved my life!

*Estaba trepando un pino de gran tamaño durante una emergencia y mi soga no era lo suficientemente larga como para llegar al suelo, pero yo subí de todos modos. Se me olvidó hacer un nudo en ocho en la soga, así que el capataz lo hizo por mí. Si me hubiera caído, ¡él me hubiera salvado la vida!*

I was climbing up a branch and it broke where I was standing. Fortunately, I was tied to another branch. I had a good scare.

*Estaba escalando una rama y se quebró donde yo estaba parado. Afortunadamente estaba amarrado a otra rama. Me di un buen susto.*

I was climbing a eucalyptus and I couldn't reach a branch. I stretched a little too much and the branch broke and I fell. The foreman asked if I was okay.

*Escalando un árbol de eucalipto no alcanzaba una rama. Me estiré un poco de más y la rama se quebró y me caí. El capataz me preguntó si estaba bien.*

**END POTENTIAL FALLS FROM HEIGHT**

### **Rigging Incidents (#35=10.38%)**

Issue with knots. One day I was with a co-worker who used a clove-hitch knot. When he cut the knot, the limb didn't stop. There was no damage because we had a danger zone and a drop line. This had happened to me a long time ago but I have never trusted this kind of knot.

*Incidente acerca de los nudos. Un día trabajando con un compañero de trabajo él hizo un nudo de ballestrinque (clove-hitch) y al cortar el nudo el tronco no se detuvo. No causó ningún daño porque teníamos cobertura de zona de peligro y una soga de seguridad. A mí me había pasado hace mucho tiempo, pero yo nunca he confiado en ese nudo.*

I was cutting a tree and I ended up cutting the holding wood and the tree ended up falling the wrong way. The reason why is I wasn't properly trained on felling trees.

*Estaba talando un árbol y terminé cortando la madera de soporte. El árbol se cayó en la dirección equivocada. La razón es que yo no fui capacitado adecuadamente en la tala de árboles.*

I was repelling out of a tree and when I spurred out maybe a foot or two from the bottom I fell into a hole. My flip line fell and grazed my face, luckily I wasn't hurt I was wearing my hard hat and safety glasses.

*Estaba bajando de un árbol y cuando salté uno o dos pies (30-50 cm) antes de llegar abajo, caí en un hueco. Mi soga de seguridad cayó y me rozó la cara. Afortunadamente no me lesioné. Tenía mi casco y mis lentes de seguridad.*

A tree was side trimmed from approximately 15'-60'. This loaded the lowest limbs that hung up a large amount of the limbs that were cut. They were stuck so the climber attempted to cut them free. When he did this the limb exploded and the saw popped up and almost out of his hands.

*Se podó un árbol lateralmente desde aproximadamente 15 a 60 pies (4.5 a 18 m). Esto hizo que las ramas inferiores estuvieran muy cargadas con las ramas que se habían cortado. Estaban atascadas así que el escalador trató de cortarlas para liberarlas. Al hacer eso, la rama explotó, la motosierra saltó y casi le cortó la mano.*

I was taking a top out of a tree that was under tension of a pull rope. The top broke out as soon as I made the back cut and the top almost landed on the bucket.

*Estaba cortando el tope de un árbol que estaba bajo tensión de una soga. El tope se quebró apenas hice el corte tipo cuña, y el tope casi cayó sobre la cesta.*

A tree trimmer was taking a small top but the top was too big for the fall hole and the top got hung up in another tree making a struck by hazard.

*Un podador de árboles estaba cortando un pequeño tope de árbol, pero el tope era demasiado grande para el hueco de caída. El tope se quedó colgando de otro árbol creando un riesgo adicional.*

I took a huge top out of a dead R3 redwood and I noticed it started sitting back and I asked my climber so I could move my climb line that was stuck on a stub underneath me. My climber had to climb the tree to free my rope so I could get the wedges up to me. After that the tree went over smoothly.

*Corté un tope de gran tamaño de una secoya R3 muerta y comenzó a asentarse. Le pedí a mi escalador que moviera mi soga de subir que se había enganchado en un ramal debajo de mí. Mi escalador tuvo que subir al árbol para liberar mi soga, para que yo pudiera subir las cuñas. Después de eso el trabajo en el árbol transcurrió sin contratiempos.*

I took a huge top out of a dead R3 redwood and I noticed it started sitting back and I asked my climber so I could move my climb line that was stuck on a stub underneath me. My climber had to climb the tree to free my rope so I could get the wedges up to me. After that the tree went over smoothly.

*Corté un tope de gran tamaño de una secoya R3 muerta y comenzó a asentarse. Le pedí a mi escalador que moviera mi soga de subir que se había enganchado en un ramal debajo de mí. Mi escalador tuvo que subir al árbol para liberar mi soga, para que yo pudiera subir las cuñas. Después de eso el trabajo en el árbol transcurrió sin contratiempos.*

A climber was climbing a tree while someone was falling a tree and he did not wait until the guy in the tree was down and away from the tree. If the tree being cut would have not stayed on its hinge it could have hit the tree the climber was in.

*Un escalador estaba trepando un árbol mientras otra persona estaba talando un árbol sin esperar que el escalador bajara del árbol y estuviera en una zona segura. Si el árbol que estaba cortando no hubiera permanecido en su sitio, hubiera golpeado el árbol sobre el cual estaba el escalador.*

A crew was cutting a 4' about 16" dbh log off the tree. As it came down it snapped the pull rope and the piece fell to the ground. The estimated weight was too much load or the rope condition was not good enough for the load. Make sure to know the load weight and make sure rope condition is good enough for the piece.

*Una cuadrilla estaba cortando un trozo de 4 pies (1,25 m) y dbh de 16 pulgadas (40 cm) de un árbol. Mientras lo bajaban, la soga se rompió y el trozo cayó al suelo. El peso estimado era demasiado o la soga no estaba en condiciones de soportar el peso. Asegúrese de conocer el peso de la carga y de que la soga esté en buenas condiciones para poder soportar el trozo de madera.*

A foreman had a large cedar tree that leaned hard toward the primary wire. He put a rope in the top and used a come along to pull it away from the wire but the top had extreme lean the other way. When he cut the tree it barber chaired 30' up from the ground. No one was hurt but the foreman left the tree to be cleaned up by the other crew members while he sat in the truck.

*Un capataz tenía un gran árbol de cedro que estaba inclinado hacia una línea primaria. Colocó una soga en el tope y la usó para separarla del cable, pero el tope estaba demasiado inclinado hacia el otro lado. Cuando cortó el árbol, se rajó unos 30 pies (9 m) en el aire. No hubo ningún herido, pero el capataz se sentó en el tronco y dejó que los otros miembros de la cuadrilla limpiaran el árbol.*

Two man crew was trimming a tree in a back yard and the climber had his safety lanyard around a branch and the branch broke. He didn't fall because he was also tied in with his climb line.

*Una cuadrilla de dos hombres estaba podando un árbol en un patio trasero y el escalador tenía su soga de seguridad alrededor de una rama. La rama se rompió. No se cayó porque también estaba atado con una soga de escalar.*

I was climbing a tree and fell a spar backwards into a dead oak that a climber was in. The spar weight could have collapsed the oak with the tree trimmer and caused injury or death. Prevention would have been proper planning and rigging.

*Estaba trepando un árbol y una rama cayó hacia atrás y golpeó un roble muerto sobre el cual había un escalador. El peso de la rama hubiera podido tumbar el roble y el escalador, y ocasionarle una lesión o la muerte. La prevención hubiera sido una adecuada planificación y uso del equipo de soporte de los árboles.*

Tree trimmer was cutting a tree and hung up on tree that was beside the tree that was rigged and under heavy lean. The other tree was not rigged and no safety measures were in place to prevent tree from collapsing onto the tree feller. The tree that was rigged to fall fell in the intended direction, however surrounding trees collapsed on top of the tree trimmer without him being struck. However he was able to avoid death but death should have likely occurred. Better planning and rigging would have prevented the whole occurrence.

*Un podador de árboles estaba talando un árbol apoyado y con una fuerte inclinación. Él estaba colgado del árbol de al lado. Ese otro árbol no tenía ningún equipo de soporte y ninguna medida de seguridad para evitar que el árbol cayera sobre el talador. El árbol con equipo de soporte cayó en la dirección deseada, pero los árboles que había alrededor cayeron sobre el podador, pero no lo golpearon. Tuvo mucha suerte de evitar la muerte, pero las probabilidades de morir eran muy altas. Todo el incidente se hubiera podido prevenir con una buena planificación y usando bien el equipo de soporte de los árboles.*

While doing removals I had a small tree sit back on the saw and had to throw ball it and pull it back to get the saw clear. Should have had a line on it to start.

*Mientras removíamos árboles, un pequeño árbol se quedó atascado y tuve que utilizar un tiro de bola y halar para despejar la sierra. Le he debido colocar una soga desde el principio.*



A co-worker was roping with a notch port-a-wrap with a sling. He was cutting a big stump and when he dropped it the sling went up and the rope almost overthrew the guy who was pulling the rope

*Un compañero estaba usando una soga con un freno de fricción con un cabestrillo. Cuando la persona que estaba cortando una rama grande la dejó caer, el cabestrillo subió y la soga casi tumbó al compañero que estaba manejando la soga.*

We were about to do the last large cuts on a tree. Because we were in a hurry and trying to finish on time, we cut a very large piece. The trunk fell on its edge and bounced forward. It almost collided with the stairs of a covered patio.

*Estábamos a punto de hacer los últimos cortes grandes en un árbol, por estar apurado y tratar de terminar a tiempo, cortamos un pedazo muy grande. El tronco cayó de punta y se disparó hacia adelante. Casi chocó con las escaleras de un patio techado*

I was felling a tree that I had sound checked before and it sounded fine. So I made a face cut and then a back cut but it broke off and landed in the road although it was leaning away.

*Estaba talando un árbol al cual le había hecho la prueba de sonido, y me pareció que sonaba bien. Así que hice un corte transversal y luego un corte tipo cuña, pero se quebró y cayó en la carretera, aunque estaba inclinado en dirección contraria.*

I was felling a tree and did not put enough thought into what would happen. The tree was on a steep hill above a highway and a power pole where the lines went across the highway. When the tree hit the ground it landed on a big boulder, broke and then the stub rolled down the hill towards to pole but stopped right before it hit the pole. Should have looked closer to what was below and possible danger and rigged so it would not hit the boulder.

*Estaba talando un árbol y no pensé bien en lo que podría suceder. El árbol estaba en una ladera empinada por encima de la carretera y de un poste, donde las líneas eléctricas cruzaban la carretera. Cuando el árbol cayó a tierra aterrizó sobre una gran roca, se quebró y el tocón rodó colina abajo hacia el poste, pero se detuvo justo antes de golpear el poste. Me debería haber fijado bien en lo que había abajo y el posible peligro, para manipular el árbol de modo que no cayera sobre la roca.*

An apprentice climber was working in a tree. He tied in and dropped down and put a face cut in the tree and then went to make a back cut without retying. The foreman and GF on the ground got the climbers attention and stopped him and made him retie, keeping him from cutting himself out of the tree.

*Un aprendiz escalador estaba trabajando en un árbol. Se amarró y bajó, e hizo un corte transversal en el árbol. Luego fue a hacer el corte tipo cuña sin volverse a amarrar. El capataz y el capataz general que estaban en tierra llamaron la atención del escalador, lo hicieron detenerse y volverse a amarrar. Evitaron que se cortara él mismo del árbol.*

I tried to throw a small branch over the line from a bucket and it hung the branch on the primary line.

*Intenté arrojar una pequeña rama por encima de la línea desde una canasta y la rama se quedó colgada en la línea primaria.*

We were working on a hillside that was difficult to climb up so we tied a running bowline around a tree so we could pull ourselves up. We had another rope up the hill tied to part of a branch and we were repelling down using that rope. One of the guys grabbed the wrong rope half way up the hill and rolled down the hill about 10 ft. and was stopped by a tree. No one was hurt.

*Estábamos trabajando en la ladera de una colina difícil subir de manera atamos un balso (running bowline) alrededor de un árbol, para poder halarnos hacia arriba. Teníamos otra soga arriba en la colina atada a una parte de una rama y estábamos haciendo rappel hacia abajo utilizando esa cuerda. Uno de los trabajadores agarró la soga equivocada a medio camino subiendo la colina y rodó por la colina unos 10 pies (3 m) y lo detuvo un árbol. Nadie resultó herido.*

My foreman and I were falling a dead R-3 size pine up a hill. We set a rope with a throw ball and put a come-a-long on it. The tree had good lean uphill and when I back cut it gravity still pulled it 45 degrees off my aim and the top 20 ft. of the tree went into a road. Luckily no one was driving by and we were able to get the road clear before any cars came through.

*Mi capataz y yo estábamos tumbando un pino muerto tamaño R-3 en una colina. Preparamos una soga con un tiro de bola y un dispositivo de tensado (come-a-long). El árbol tenía una buena*

*inclinación hacia la colina y cuando le hice un corte tipo cuña, la gravedad lo haló 45 grados fuera de mi objetivo y los 20 pies (6 m) del tope del árbol cayeron sobre una carretera. Afortunadamente no pasaba ningún vehículo y pudimos despejar la carretera antes de viniera algún vehículo.*

I went to rig a large log and realized my pick point would pull the piece back on me after the cut and the piece was free so I grabbed the log end of the rope and let it spin me around and I was able to dodge the log. Could have been prevented by watching my pick point and not making the cut when in doubt.

*Fui a atar un gran tronco y me di cuenta que mi punto de recogida haría el trozo hacia me después del corte, cuando el tronco estuviera libre, así que tomé el lado de la soga atado al tronco y dejé que girara en torno a mí y pude esquivar el tronco. Hubiera podido prevenir esto fijándome en mi punto de recogida y no hacer el corte si hay dudas.*

Two crews working and rigging in the same tree. First crew had a limb on the ground cleaning it up and the second crew climber made a face cut. When the limb fell it almost struck the first crews ground man. Prevention is better 3 way communication and have crew foreman observer watching the whole job.

*Dos cuadrillas estaban trabajando y amarrando sogas en el mismo árbol. La primera cuadrilla tenía una rama en tierra y la estaba limpiando, y el escalador de la segunda cuadrilla hizo un corte transversal. Cuando la rama cayó casi golpeó al operario de tierra de la primera cuadrilla. La manera de prevenir esto es tener una mejor comunicación de 3 vías y un capataz de cuadrilla observando todo el trabajo.*

We were roping down dead pines out of a bucket over a fence and had all of the rigging set. The clove hitch on the chunk being roped down was not on any stubs or a notch and when the chunk went over the bark slid off the chunk taking the rope with it and the chunk free falling. The wood barely missed the fence and the bucket truck. Always have your rope in a notch or over stubs/branches when roping trees to themselves.

*Estábamos en una canasta, removiendo pinos muertos con sogas por encima de una valla y habíamos colocado todo el equipo. El ballestrinque (clove-hitch) en el tronco que estábamos bajando con la soga no estaba sobre ningún ramal o muesca, y cuando el tronco pasó por encima, la corteza se deslizó del tronco con la soga y el tronco cayó en caída libre. El tronco casi*

*le pega a la valla y al camión grúa. Hay que tener la soga siempre sobre una muesca o sobre ramales cuando se amarren árboles a sí mismos para bajarlos.*

I was topping a willow tree which we had to pull off of a slight lean. The face and back cut were at chest level and my second tie-in was about a foot and a half below the cut. At the end of my back cut it peeled some of the bark and pulled my flip line down and almost sucked me into the tree all the way.

*Estaba tumbando un sauce que tuvimos que halar de una ligera inclinación. El corte transversal y el corte tipo cuña estaban a la altura del pecho y mi segundo punto de amarre estaba a un pie y medio (0.5 m) por debajo del corte. Al final de mi corte tipo cuña, parte de la corteza se peló y haló mi soga de seguridad hacia abajo y casi me pegó totalmente contra el árbol.*

I had a climber in the tree and I told him to climb higher for a better tie in since he was going to walk out on a limb and trim dead branches. He didn't listen and said he got it ok. He was uncomfortable going out on a limb and almost slipped but nothing happened.

*Le dije al escalador que estaba en el árbol que trepara más alto para que tuviera un mejor punto de amarre ya que iba a tener que caminar sobre una rama para cortar ramas muertas. No me hizo caso y me dijo que no me preocupara. No se veía muy cómodo cuando estaba caminando sobre la rama y casi se resbaló, pero nada sucedió.*

On a large fire restoration an employee was felling a Madrone tree. The tree was way off the power lines and leaned down span. No ropes were put in the tree and upon making the back cut the wind started to blow opposite the direction of the fall path. He didn't have a wedge so he called for a wedge. There were logs all over the ground and when the wedge got to the feller it was installed and then wind stopped and the tree started to fall. When the tree hit the logs an Oak tree log about 10" in diameter flipped up above the employee bringing the wedge down with it. The wedge came down sharply on top of the employees shoulders and knocked him down. Employee was taken to ER but was released without injury.

*En un trabajo grande de restauración de un incendio, un empleado estaba talando un árbol madroño. El árbol estaba lejos de las líneas de energía e inclinado en dirección contraria al vano. No se pusieron sogas en el árbol y al hacer el corte tipo cuña el viento comenzó a soplar en el sentido opuesto a la trayectoria de caída del árbol. No tenía una cuña así que pidió una. Había troncos por todas partes y cuando por fin le dieron la cuña la instaló y el viento dejó de*

*soplar y el árbol comenzó a caerse. Cuando el árbol golpeó los troncos, un tronco de roble de 10 pulg. (25 cm) de diámetro saltó sobre el empleado y se llevó la cuña por delante. La cuña cayó bruscamente sobre los hombros del empleado y lo tumbó. El empleado fue llevado a la sala de emergencias pero lo dieron de alta sin lesiones.*

I have cut my flip line 3 times in one year. I have always made sure to be 100% tied in. My personal advice is always pay attention to flip lines and ropes and do not be in a hurry. 200% tie-in always works!!

*He cortado mi soga de seguridad 3 veces en un año. Siempre me he asegurado de estar 100% atado. Mi consejo personal es que siempre se debe prestar atención a las sogas de seguridad y a las cuerdas, y no hacer las cosas apurado. Estar atado 200% ¡siempre funciona!*

We were pulling on a rope attached to a redwood tree. The climber had already made the pie cut and was doing the back cut when the rope came off the tree. The climber made the wrong rope tie and caused the close call.

*Estábamos tirando de una cuerda atada a un árbol de secoya. El escalador ya había hecho el corte de ángulo y estaba haciendo el corte tipo cuña cuando la soga se desprendió del árbol. El escalador había hecho mal el nudo y resultó en un accidente potencial.*

One of the new guys was tying a chainsaw to a rope to send it to the climber on top of the tree. As he was sending it up it came off the rope and fell. I told him as soon as you tie it off the saw get out of the drop zone. That will help him not to get hit by the chainsaw if it falls. Also said to make sure knot is good before sending anything up.

*Uno de los nuevos compañeros estaba atando una motosierra a una soga para enviarla al escalador en la parte superior del árbol. Mientras la enviaba, la motosierra se soltó de la soga y se cayó. Le dije: tan pronto como amarres la motosierra, quítate de la zona de caída. Eso le ayudará a que la motosierra no lo golpee si se cae. También le dije que se asegurara que el nudo estaba bien apretado antes de enviar nada al escalador arriba*

I was climbing a tree with my old flip line when I noticed the snap got caught into the belt of my saddle. I pulled the belt so it would snap before I went any higher.

*Estaba trepando un árbol con mi vieja soga de seguridad cuando me di cuenta que el gancho se había atascado en la correa de mi silla. Halé de la correa de manera que enganchara antes de seguir trepando.*

I was in a tree making large cuts and a branch came close to my eyes. Safety glasses work! I was working on a steep hill side and ground gave way while I was tied into the tree. Make sure to check the tree base before getting in the air.

*Estaba en un árbol haciendo grandes recortes y una rama se acercó a mis ojos. ¡Las gafas de seguridad funcionan! Estaba trabajando en una ladera empinada y la tierra se aflojó mientras yo estaba atado al árbol. Asegúrese de verificar la base del árbol antes de trepar.*

I was roping, pulling a large branch. When the employee who was cutting made the last cut, the branch went in the wrong direction, and the rope almost got tangled in my hand and almost pulled me. It was very heavy.

*Estaba trabajando bajando ramas con la soga, estaba halando una rama grande cuando el que estaba cortando dio el último corte, la rama se fue en la dirección equivocada y la soga casi se me enredó en la mano y me lleva. Era muy pesada.*

**END OF RIGGING INCIDENTS**

### **Traffic Control (#34=10.08%)**

Extend cones on your traffic set-up. I have had many cars not paying attention and drivers see the cones way too late. That's what happens when work area is small. Give lots of room with cones to warn drivers. Pay attention to your surroundings all the time.

*Extienda los conos de tráfico en un área suficientemente grande. He visto muchos automóviles que no prestan atención y los conductores ven los conos cuando ya es demasiado tarde. Esto sucede cuando la zona de trabajo es muy pequeña. Coloque los conos a una distancia*

Two climbers were flagging and they had two drivers run the stop sign and almost hit the climber. Could have been prevented by longer flag set up, more people to help flag and radios available for better communication.

*Dos escaladores estaban controlando el tráfico con banderas y dos conductores se saltaron la señal de pare y casi golpearon al escalador. Esto se podría haber evitado instalando una zona más grande de control por banderas, más personas con banderas y usando radios para una mejor comunicación.*

Me and my foreman were driving on our way to the next location when a car pulled over to the shoulder and passed about five cars just so he didn't have to slow down or wait for traffic.

*Estaba conduciendo con mi capataz hacia el siguiente lugar de trabajo cuando un coche se cambió al hombrillo y adelantó a cinco coches para no tener que frenar o esperar que pasara el tráfico.*

A three man crew trimming with a bucket truck on a two lane rural road. Traffic control was set up with cones and signs warning of lane closed with foreman and groundsman on traffic control. A car was approaching toward the work area and the driver did not notice the flagger with the stop sign and the driver drove through and onto the opposite side of the road. Luckily no other cars were coming from the opposite direction. The flagger blew his whistle to warn the other flagger and the driver drove through without an accident.

*Una cuadrilla de tres hombres estaba podando con un camión cesta en una carretera rural de dos carriles. Se había instalado el control de tráfico con conos y señalización, avisando que un carril estaba cerrado. Había un capataz y un operador de tierra controlando el tráfico. Un coche se acercó a la zona de trabajo y el conductor no vio al señalador de banderas con la señal de*

*pare. El conductor continuó conduciendo hacia el lado opuesto de la carretera. Afortunadamente no había otros coches viniendo en la dirección contraria. El señalador de banderas tocó su silbato para advertir al otro señalador de banderas y el conductor pasó sin que sucediera un accidente.*

Two crews working in close proximity with traffic control all set up. A new groundsman was with a foreman when the new person went across the street and started talking on his phone. Safety cones were set up and in place when a person came walking through the work zone. The other crew saw the pedestrian and came down. The foreman told the new person to pay attention to his surroundings in the work zone.

*Dos cuadrillas estaban trabajando muy cerca la una de la otra y tenían instalado el control de tráfico. Un nuevo operador de tierra estaba con un capataz y una persona cruzó la calle hablando por teléfono. Había conos de seguridad demarcando la zona, y la persona entró en la zona de trabajo. La otra cuadrilla vio al peatón y descendieron. El capataz le dijo a la nueva persona que prestara atención a lo que sucedía a su alrededor en la zona de trabajo.*

We were working on a busy highway doing traffic control, two employees were on the control and everything was going well when somebody driving too fast didn't see the guy with the sign and almost hit him. He just had enough time to move out of the way having a close call. Don't turn your back when doing traffic control, be always alert.

*Estábamos trabajando en una carretera concurrida, controlando el tráfico. Había dos empleados haciendo el control de tráfico y todo iba bien hasta que alguien, conduciendo muy rápido, no vio a la persona con la señal y casi lo golpeó. Apenas tuvo tiempo suficiente para quitarse del camino, fue un accidente potencial. No le des la espalda al tráfico cuando estás haciendo control. Hay que estar siempre alerta.*

We were working on the back of a highway ramp and flagging on the frontage road. The climber wanted to get something from the truck but did not tell anyone and walked away from the flagger position. A car came along and drove through the traffic zone and almost hit another car head on coming from the other direction.

*Estábamos trabajando detrás de una rampa a la autopista y usando banderas para controlar el tráfico en el camino lateral. El escalador quería sacar algo del camión, pero no le avisó a nadie y*



*abandonó su posición de señalador de banderas. Vino un coche y pasó a través de la zona de control de tráfico y casi chocó de frente contra otro coche que venía en dirección contraria.*

Our team was ready to start trimming so after we set up our work area and traffic control all of a sudden out of nowhere a car was coming through at us and the spotter was able to let us know right away. Even though traffic zone is set up be aware cars can come through anyway, the spotter was on his toes and warned us.

*Nuestro equipo estaba listo para empezar a podar. Después de establecer nuestra zona de trabajo y el control de tráfico, de repente, de la nada, un coche se dirigía hacia nosotros. El observador pudo advertirnos inmediatamente. Aunque se haya establecido una zona de tráfico, hay que ser consciente de que de todos modos pueden venir coches. El observador estaba alerta y nos advirtió a tiempo.*

We were doing traffic control about 250 ft. after a curve and a speeding truck with a trailer did not see our three signs before the curve and the person doing the traffic control in time but once he saw the stop sign he slammed on the brakes and skid past the flagger. Luckily the one doing the traffic control saw the truck and jumped own the embankment. Nobody got hurt.

*Estábamos haciendo control de tráfico a unos 250 pies (75 m) después de una curva. Un camión que iba a exceso de velocidad con un remolque no vio nuestras tres señales antes de la curva ni la persona que estaba dirigiendo el tráfico. Pero cuando vio la señal de pare pisó los frenos y patinó pasando al lado del señalador de banderas. Afortunadamente la persona haciendo el control de tráfico vio el camión y saltó al terraplén. Nadie resultó herido.*

I was doing traffic control with another guy. He got distracted and let a car go by. I saw the car coming and stopped it before it go in an accident. Gotta stay on your toes while traffic control, bad stuff can happen.

*Estaba haciendo control de tráfico con otra persona. Él se distrajo y dejó que pasara un coche. Yo vi que el coche venía y lo detuve antes de que pasara un accidente. Hay que estar alerta cuando se hace control de tráfico. Pueden suceder accidentes graves.*

I was flagging traffic and had to jump out of the way because an old lady did not stop. I was paying attention but she was not so I was able to make a protective move. Got to pay close attention to drivers all the time, unexpected stuff happens.

*Estaba controlando el tráfico con banderas y tuve que saltar para quitarme del camino porque una señora mayor no se detuvo. Yo estaba prestando atención, pero ella no. Por eso pude moverme para protegerme. Siempre hay que prestar mucha atención a los conductores, a veces suceden cosas inesperadas.*

I was setting up the cones around the truck. A car was coming on the lane that we were going to close down and he didn't see me and knocked down the cones I had placed behind the chipper.

*Cuando estaba poniendo conos alrededor del camión, un carro que venía en el carril que íbamos a cerrar no me vio y tumbó los conos que había puesto detrás de la astilladora.*

I was doing traffic control and a driver almost ran over me because he was on the phone.

*Estaba controlando el tráfico y un conductor casi me atropelló porque él venía en el teléfono*

We were working on a main street when an angry mailman pulled in very fast between our cones and into our work area, almost clipping my legs. I was aware enough to get out of the way. If on a busy street make sure to watch out for all oncoming cars.

*Estábamos trabajando en una calle principal cuando un cartero enfadado pasó rápidamente entre nuestros conos y entró a la zona de trabajo, casi me cortó las piernas. Yo estaba prestando atención y me quité de su camino. Si están en una calle transitada, asegúrese de tener cuidado con los carros que se acercan.*

Doing traffic control and had the work area set up right but a driver was not paying attention and he came to a skidding stop and hit the sign the flagger was holding. Get the CHP out there from time to time, drivers notice them.

*Estaba haciendo control de tráfico y había demarcado bien la zona de trabajo, pero un conductor no estaba prestando atención y patinó hasta detenerse y le pegó al aviso que tenía el*

*señalador de banderas. Los conductores sí ven las patrullas CHP, de vez en cuando es bueno pedirles que vengan al lugar.*

I was doing traffic control and I was with the flagger, but I noticed that the drivers couldn't see me because I was in the shade. So, I moved to the sunny side so they could see me better.

*Estaba haciendo control de tráfico y me tocó estar con el señalador de banderas, pero vi que en la sombra los conductores no me podían ver con facilidad. Me cambié a donde había sol para que me pudieran ver mejor.*

I was flagging traffic and an elderly lady wasn't paying attention and nearly hit the first cone in the taper.

*Estaba controlando el tráfico con banderas y una señora mayor no estaba prestando atención y casi golpeó el primer cono.*

We were working on a narrow driveway, we set out our cones in front of our truck and behind. An angry past refusal customer ran through our cones and almost ran over our gear and hit our truck. The customer was able to stop in time. No injuries or accidents besides the cones being run over.

*Estábamos trabajando en una estrecha entrada a una propiedad. Colocamos los conos delante y detrás de nuestro camión. El cliente estaba molesto. Atravesó nuestros conos y casi pasó por encima de nuestro equipo y casi chocó el camión. El cliente pudo detenerse a tiempo. No hubo heridos ni accidentes aparte de los conos.*

It was a two way street and we had one lane closed to work on a tree and I was doing traffic control with cars going both ways. On one side a car was much further away so I stopped that side of the street and let the other cars through. When the car I motioned to come through started to pass the work zone slowly the side that had the stop sign had one car flying through and almost caused a crash. The driver flying through was texting and not paying attention.

*Era una calle de doble vía y tuvimos un carril cerrado para trabajar sobre un árbol. Yo estaba haciendo el control del tráfico con coches que iban en ambos sentidos. En un lado un coche estaba mucho más lejos así que detuve ese lado de la calle y dejé que los otros coches pasaran.*

*Cuando el vehículo al cual yo le indiqué que pasara comenzó a moverse lentamente a través de la zona de trabajo, por el lado que tenía la señal de pare pasó volando un vehículo y casi causó un accidente. El conductor que pasó volando estaba enviando un texto en su celular y no estaba prestando atención.*

I was picking up our gear to go to the next set-up and I witnessed a car coming at our flagger, driver driving fast and ignoring all four signs. Somehow I got the drivers attention and I spoke with the driver and our flagger about how we always have to stay alert to our surroundings.

*Estaba recogiendo nuestro equipo para ir a la siguiente ubicación y vi un automóvil que venía hacia la persona que estaba señalizando con banderas. El conductor iba manejando rápido e ignoró las cuatro señales de tráfico que habíamos colocado. De alguna manera, logré llamar la atención del conductor y le expliqué al conductor y a nuestro señalador de banderas que siempre tenemos que estar alerta sobre lo que sucede en nuestro entorno.*

I was flagging traffic on a two lane road with all signs and cones going around a corner. Three motorcycles came tearing around the corner and came to a skidding stop right next to me.

*Estaba controlando el tráfico con banderas en una carretera de dos carriles con todas las señales y conos alrededor de una esquina. Tres motocicletas llegaron a gran velocidad por la esquina y frenaron patinando justo al lado mío.*

I was doing traffic control for the day, all signs and cones were set up on the jobsite correctly when a vehicle came speeding at me when I had the sign on "stop". I had to jump out of the way and luckily I was paying good attention and I was able to move out of the way before he hit me or went into oncoming traffic.

*Estaba haciendo control de tráfico, todas las señales y los conos estaban instalados en el área de trabajo correctamente y un vehículo vino acelerando hacia mí cuando tenía el letrero de "stop". Tuve que saltar para quitarme de su camino. Afortunadamente yo estaba prestando atención y pude quitarme del camino antes de que me golpeará o chocara contra el tráfico en la dirección contraria.*

I was on traffic control holding a stop sign. We had our work area well marked out with signs and cones. While holding the sign three cars almost ran my sign to the point where their tires

screached. One lady looked at me and laughed. I told her this traffic control was for her safety, she laughed and left.

*Estaba haciendo control del tráfico sosteniendo una señal de pare. Nuestra zona de trabajo estaba bien demarcada con señales y conos. Mientras sostenía la señal, tres coches casi no se detuvieron, a tal punto que sus neumáticos chillaron. Una señora me miró y se ríó. Le dije que este control de tráfico era para su seguridad, ella se rio y se fue.*

A crew was working on a narrow street that had a downhill grade. They had put out the cones and signs when a car coming too fast went through the cones sending them flying. The foreman was fueling his chainsaw near the chipper and he almost got hit by a cone.

*Una cuadrilla estaba trabajando en una calle estrecha con una pendiente en descenso. Habían colocado los conos y los avisos, pero un carro venía demasiado rápido, pasó por los conos y los conos salieron volando. El capataz estaba agregando combustible a su motosierra cerca de la astilladora y casi fue golpeado por uno de los conos.*

I was working near the road and cars were driving too fast while I was putting out cones and later picking them up. Have to watch close, people don't pay attention, I thought I might get hit.

*Estaba trabajando cerca de la carretera y los coches estaban pasando demasiado rápido mientras yo estaba colocando los conos y más tarde recogéndolos. Hay que tener cuidado, la gente no pone atención, pensé que un carro me podría atropellar.*

There was a close call when I was flagging traffic and a car driver was distracted or did not see my signs and stopped 2 feet from where I was standing.

*Hubo un accidente potencial cuando yo estaba dirigiendo el tráfico y un conductor estaba distraído o no vio mis señales y se detuvo a 2 pies (60 cm) de donde yo estaba parado.*

I was flagging on the highway when a few drivers almost hit me because they ran the stop sign. We put another flagger further down so drivers would see the traffic control sooner and slow down from further back. It worked and no one else ran the stop sign.

*Estaba dirigiendo el tráfico con banderas en la carretera cuando varios conductores casi me chocaron porque no se detuvieron en la señal de pare. Colocamos a otra persona para señalar con banderas para que los conductores pudieran ver antes el control de tráfico y reducir la velocidad con más anticipación. Funcionó y todos los conductores se detuvieron en la señal de pare.*

I was doing the traffic control and had the stop sign to stop traffic when the oncoming car did not stop and almost hit a car head on in the other lane. Drivers don't pay attention so I have to pay close attention so not to get hit.

*Estaba haciendo control de tráfico y tenía la señal de pare para detener el tráfico. Un carro que venía hacia mí no se detuvo y casi chocó de frente al coche que venía en el otro carril. Los conductores no prestan atención así que yo tengo que prestar mucha atención para que no me atropellen.*

I was traffic controlling on a busy road when a car tried to go around me while I had my stop sign up. I had the yell and wave him to stop before a big branch landed on his car.

*Estaba controlando el tráfico en una calle transitada, cuando un coche intentó pasar alrededor de mí mientras yo mostraba la señal de pare. Le tuve que gritar y hacer señas para que se detuviera para evitar que una rama grande cayera sobre su coche.*

A car went through the traffic control almost hitting the employee conducting the traffic control. Driver just not paying attention.

*Un coche atravesó el control de tráfico y casi atropella al empleado que realizaba el control de tráfico. El conductor simplemente no estaba prestando atención.*

I was working traffic control on a blind corner when a car came speeding around the corner and I had to jump in a ditch to avoid being hit. Pay attention to the jobsite and for communication make sure to have radios or visual contact.

*Estaba trabajando en control de tráfico en una esquina ciega cuando un coche vino a gran velocidad por la esquina. Tuve que saltar en una zanja para que no me atropellara. Preste atención al sitio de trabajo y a la comunicación, y asegúrese de tener radios o contacto visual.*

We were doing traffic control with the proper set-up when a lady with a truck with a trailer came by. She was driving too fast and couldn't see us and almost hit us. On the next day we had to come back to the same job location and the same lady came by and started yelling at us that she was going to call the police if we didn't move from that location. Contributing factors was traffic control wasn't best for that location and conflict with a driver because of close call.

*Estábamos haciendo control de tráfico con las instalaciones apropiadas y venía una dama con un camión con remolque. Ella estaba conduciendo demasiado rápido y no nos podía ver y casi nos chocó. Al día siguiente tuvimos que regresar al mismo lugar de trabajo y la misma señora pasó y nos empezó a gritar que iba a llamar a la policía si no nos movíamos desde esa ubicación. Factores contribuyentes fueron que el control del tráfico no era el apropiado para esa ubicación y conflicto con un conductor a causa del accidente potencial.*

We were controlling traffic, we had the right signals, the cones and flaggers. A car almost hit us, but we got out of the way in time and the car got out of its lane. I could see that the lady driving was talking on her cell phone. I think it would be better to put some lights before the signs and cones.

*Una vez estábamos controlando el tráfico, teníamos las señales adecuadas, los conos y el personal haciendo señales con las banderas. Un carro casi nos atropelló, pero nos quitamos a tiempo y el carro se desvió de su carril. Yo pude ver que la conductora estaba hablando por su celular. Creo que sería mejor poner unas luces antes de las señales y los conos.*

A group of workers was working on a busy road. They had shut down a lane. One of the flaggers was almost ran over by a diesel truck. Fortunately, the truck stopped a few steps from the employee.

*Un grupo de trabajadores estaba trabajando en una carretera muy transitada. Tenían un carril cerrado. Uno de los empleados que estaba controlando el tráfico con banderas por poco fue atropellado por un camión diésel. Afortunadamente el camión se detuvo a escasos pasos del empleado.*

**END OF TRAFFIC CONTROL**

### Primary/Secondary Contact (#32= 9.49%)

Two crews were working in close proximity to primary and cut a limb and got the secondaries together but all was ok.

*Dos cuadrillas estaban trabajando en estrecha proximidad a una línea primaria y cortaron una rama y las líneas secundarias se unieron pero no pasó nada.*

Two crews were working together in the baskets. I told the helpers to stay away from the chipper and the truck if they saw I was working close or on the lines. Moments later the other foreman turned over the basket and it got close to the lines. When he tried to move the basket again to lower it, because the controls were turned around, instead of moving the basket down he moved it up and the basket made contact with the lines.

*Dos cuadrillas estábamos trabajando juntos en las canastas. Les dije a los ayudantes que si me acercaba o trabajaba sobre las líneas no molieran ni se acercaran al camión o a la astilladora. Momentos después el otro capataz volteó la canasta y se acercó a las líneas. Cuando quiso mover la canasta de nuevo un poco más hacia abajo, al estar los controles de forma contraria, en vez de mover la canasta hacia abajo la movió hacia arriba y puso en contacto la canasta con las líneas.*

I was clearing the secondaries and a limb being cut rolled out onto the secondaries causing lines to arc. That is when I learned the protocol to call for a line kill. Everyone walked away safely but was good lesson learned.

*Estaba despejando líneas secundarias y una rama que estábamos cortando cayó sobre las líneas secundarias y se produjo un arco. En ese momento aprendí el protocolo de llamar para solicitar que desconecten la línea eléctrica. Todos se alejaron sin sufrir ninguna lesión, pero fue una buena lección.*

I was on an overhead trim and a dead branch below broke off the tree and fell into the power line. It sparked but didn't blow the line. Luckily we were able to continue work and no one was hurt.



*Estaba podando por encima de una línea y una rama muerta se quebró y cayó sobre la línea de transmisión. Saltó una chispa, pero no hubo ningún apagón. Afortunadamente pudimos continuar trabajando y no hubo heridos.*

A climber was climbing and piecing down a smaller fir tree. The foreman then felled the stub and it hit the outside phase of the 12kV. No outage.

*Un escalador estaba sobre un pequeño abeto cortándolo en pedazos. El capataz lanzó una pieza que pegó en la fase externa de la línea de 12 kV. No hubo un apagón.*

While doing a reliability project the climber did not want to use a rope on one limb, when he threw the limb down the wind caught it and blew it into the line. No outage and no injuries- when above the line use a rope.

*Mientras hacía un trabajo de confiabilidad, el escalador no quería usar una soga en una de las ramas. Cuando lanzó la rama hacia abajo, el viento hizo que la rama volara hacia la línea eléctrica. No hubo ningún apagón ni heridos. Al trabajar por encima de una línea eléctrica siempre se debe usar una soga.*

While working on a semi busy street, a crew was in a hurry to get the job done, the operator boomed up and was not watching his boom and came in contact with the 12kV line. The foreman yelled at him and he was able to move away with no outage or injuries. Pay attention at all times!!

*Trabajando en una calle semi transitada, una cuadrilla estaba apurada por terminar. El operador subió la pluma y no se dio cuenta que la pluma entró en contacto con la línea de 12kV. El capataz le gritó y se pudo alejar sin que hubiera un apagón ni heridas. ¡Siempre hay que prestar atención!*

I cut a branch and it hit the power line and touched my boot at the same time. I got a little shock from the contact.

*Corté una rama y la rama golpeó la línea de transmisión y tocó mi bota al mismo tiempo. El contacto me produjo un pequeño choque.*

I was climbing a pine tree and I already had a tie in to a fir tree next to the pine to be worked. The tree has a large arm started about 10' up and ended up being taller than the pine tree being worked. I climbed up the limb and the limb failed and I swung back into my tie in with the limb missing the 60kV line.

*Estaba escalando un pino y ya tenía un punto de amarre en un abeto cercano al pino. El árbol tenía una rama larga que comenzaba a los 10 pies (3 m) y resultó ser más alta que el pino en el que estaba trabajando. Subí a la rama y la rama falló y me quedé oscilando sobre mi punto de amarre. La rama le pasó muy cerca a la línea de 60kV.*

We were working out of a bucket on a busy narrow road with flaggers in place. We almost had a worker hit by a car that was not paying attention. We were working a tree that was overhanging all three lines and a limb brushed the closest wire causing it to start dancing around.

*Estábamos trabajando desde una cesta en una concurrida calle estrecha con señaladores de banderas colocados en su sitio. Un coche que no estaba prestando atención casi golpeó a un empleado. Estábamos trabajando en un árbol que tenía ramas colgando por encima de las tres líneas. Una rama rozó el cable más cercano y empezó a oscilar.*

I climbed a 140 ft. tree with my foreman in the tree for the first time using the bucket jumping method for half the tree. While dropping limbs using a rope we were talking as a limb was being lowered and the guide line on my foot almost made contact with the primaries. Close call, no injuries.

*Subí a un árbol de 140 pies (43 m) con mi capataz en el árbol por primera vez, usando el método de saltar de la cesta a mitad de árbol. Estábamos hablando mientras lanzábamos las ramas al suelo con una soga. Estábamos bajando una rama y la línea de guía en mi pie casi hizo contacto con las líneas primarias. Un accidente potencial, no hubo heridos.*

A foreman and a climber were trimming a Mulberry doing routine work. The Mulberry was overgrown and very big. The climber went up the tree and started to trim away. As he was trimming one limb got away and hit the power lines. Luckily no one was hurt.

*Un capataz y un escalador estaban podando una morera haciendo trabajos de rutina. La morera había crecido de sobremanera y era muy grande. El escalador subió al árbol y comenzó a podar.*

*Mientras podaba, una rama se escapó y golpeó las líneas eléctricas. Afortunadamente nadie resultó herido.*

A new foreman wasn't listening to his climber when he was pulling on an overhang and brushed the power line with the limb. The foreman should have listened to the climber and looked at the situation before pulling the limb.

*Un nuevo capataz no estaba escuchando a su escalador cuando estaba halando unas ramas colgantes y rozó la línea eléctrica con la rama. El capataz debería haber escuchado al escalador y analizar la situación antes de halar la rama.*

While trimming an overhang pine I had a hold of a wrist thick limb. Upon cutting it I lost control of the limb and it brushed the line and rocked it, but nothing happened.

*Mientras recortaba un pino saliente me encontré con una rama del grueso de mi muñeca. Al cortarla perdí el control de la rama, tocó la línea y la sacudió, pero nada sucedió.*

We were trimming a tree and someone cut some vines away to get to the tree and a smaller tree fell into the lines. The tree was hot and people doing the cutting and inspection should have looked closer at what they were doing. It set a trap for someone else.

*Estábamos podando un árbol y alguien cortó unas enredaderas para poder llegar hasta el árbol, y un pequeño árbol cayó sobre las líneas. El árbol estaba energizado y la gente que estaba haciendo los cortes y la inspección deberían haber puesto más cuidado en lo que estaban haciendo. Resultó ser una trampa para otros.*

We were trimming a mulberry tree. When we cut the branch, it got stuck in the 12 KV line.

*Estábamos podando una morera. Al cortar la rama se quedó atorada en la línea de 12 KV.*

I was working a pecan tree, above the 12 KV lines. The trimmer put a rope to pull the branch, but when he made the cut the branch broke, and hit the line. The lines touched and caused an explosion.

*Estaba trabajando en un árbol de pecana, por encima de las líneas de 12 KV. El podador puso una soga para halar la rama, pero cuando el podador hizo el corte la rama se quebró y pegó en la línea. Las líneas se juntaron ocasionando una explosión.*

Climber was working near the 12kV wires and he was not looking where he was throwing branches. One branch hit one wire making the wire shake. Look before you throw!

*Un escalador estaba trabajando cerca de los cables de 12kV y no estaba prestando atención al lugar donde estaba lanzando las ramas. Una rama golpeó un cable y lo sacudió. ¡Mire bien antes de lanzar las ramas!*

We were trimming a tree and the 3-line power was not isolated and it exploded.

*Estábamos podando un árbol y el servicio de 3 líneas no estaba aislado e hizo explosión.*

While I was climbing a Ponderosa Pine I was going up and de-limbing on the line side. On one of my last limbs I attempted to cut a piece that was too large to manage easily. I released the limb and it floated down toward the trunk of the tree and it pushed off the trunk and the cut end of the branch bounced off the wire and fell away from the second wire. The branch fell safely to the ground and the lines, poles and power stayed safely intact.

*Estaba trepando un pino ponderosa, cortando las ramas del lado de la línea eléctrica. En una de mis últimas ramas, traté de cortar un trozo que era demasiado grande y difícil de manejar. Solté la rama y flotó hacia el tronco del árbol, pegó del árbol y el lado de la rama que tenía el corte rebotó en el cable y cayó lejos del segundo cable. La rama cayó a tierra de forma segura, y las líneas eléctricas, los postes, y la energía eléctrica permanecieron intactos.*

My partner and I were climbing together close to each other. My colleague cut a branch and it fell on the lines touching the tree. I quickly took the pruner and pulled the branch. My colleague got an electric shock because he had the spurs on.

*Mi compañero y yo estábamos trepando juntos, uno cerca del otro cuando mi compañero cortó una rama y cayó en las líneas tocando el árbol. Yo tomé las podadoras rápidamente y halé la rama. Mi compañero recibió un toque eléctrico porque él tenía puestas las espuelas.*

A foreman and two climbers were doing routine work on a Sycamore tree. One climber went up to remove a overhang and as he removed the limb the climber lost control of the limb and hit the powerlines. The limb fell and nothing broke.

*Un capataz y dos escaladores estaban haciendo un trabajo de rutina en un árbol sicomoro. Un escalador subió a retirar una rama colgante y al quitar la rama perdió el control de la rama y golpeó las líneas eléctricas. La rama cayó y nada se rompió.*

Me and my climber were pulling overhead limbs out of redwood trees. A branch slipped out, landing on the lower part of the tree and the primary neutral. I lowered myself down and using my pruner removed the limb from the line.

*Mi escalador y yo estábamos sacando ramas colgantes de unas secoyas. Una rama se resbaló, cayó en la parte inferior del árbol y el neutro principal. Bajé y usando mi podador extraje la rama de la línea.*

I was removing a tree and it was raining. I was working on the boom under the primary lines. I asked the climber for the pruner so I could reach the limbs, but I couldn't reach them, so I kept the pruner in the bucket. I went over the lines and I forgot the pruner was hanging from the bucket. I noticed because I felt the primary lines pulling on the pruner. I got scared but fortunately nothing happened. Never hang a pruner on the bucket.

*Estaba removiendo un árbol y ese día estaba lloviendo. Estaba trabajando con el camión pluma debajo de las primarias. Le pedí las tijeras de podar al escalador para alcanzar unas ramas. No pude alcanzar las ramas y decidí colocarlas en la cesta. Pasé por encima de las líneas primarias y se me había olvidado que tenía las tijeras de podar colgando de la cesta. Me di cuenta cuando sentí que las líneas primarias estaban halando las tijeras de podar. Me asusté, pero afortunadamente no pasó nada. Nunca se debe colgar las Tijeras de podar de la cesta.*

Employee was up cutting a limb and almost slapped the primary together. The cutter should have pruned the tips back and then chainsaw the limb. Taking shortcuts caused the close call.

*Un empleado estaba cortando una rama y casi unió las líneas primarias. El podador ha debido cortar primero las puntas y luego cortar la rama con una sierra. El accidente potencial fue porque se tomaron atajos.*

Two bucket crews were working to trim from power lines. One foreman tried making a speed cut when his chain got stuck and the branch fell and hit one of the 12kV power lines. We stopped work and had a quick meeting to talk about what happened. No damage, just a close call.

*Dos cuadrillas estaban trabajando en sus canastas podando ramas alrededor de unas líneas de transmisión. Un capataz intentó hacer un corte rápido pero su cadena se atascó y la rama cayó y golpeó una de las líneas de transmisión de 12kV. Suspendimos el trabajo y tuvimos una breve reunión para hablar sobre lo que sucedió. No hubo ningún daño, solo fue un accidente potencial.*

Doing a removal and dropped a 6 ft. section to the ground. The section hit some old brush on the ground and sent a 4 ft. log 3" DBH flying up towards the line, missed the line by 3 ft.

*Durante una remoción, lancé una sección de 6 pies (2 m) al suelo. La sección cayó sobre una maleza vieja que estaba en el suelo e hizo que un tronco de 4 pies (1.25 m), 3 pulgadas (7.5 cm) DBH saliera volando hacia la línea eléctrica. Le pasó a 1 metro de distancia.*

While I was climbing I got too close to the lines breaking minimum separation because I did not look up and keep my eyes on the lines. Climbing takes concentration but always look up to know where the lines are and not break minimum approach.

*Mientras trepaba, llegué a estar demasiado cerca de las líneas, a menos de la distancia mínima de separación porque no mire hacia arriba manteniendo la mirada en las líneas. Trepas requiere concentración, pero siempre hay que mirar hacia arriba para saber dónde están las líneas y cumplir con la distancia mínima.*

We were cutting a branch that apparently was not touching the telephone cable, but it had a few sprigs of oak that were above the cable. We thought that after cutting the large branch, the twigs would release the cable because they were thin. Instead, the large branch leaned on the cable and it shook the cable so much that we got scared, but nothing happened.

*Estábamos cortando una rama que aparentemente no estaba haciendo contacto con el cable de teléfono, pero tenía unas ramitas de encino que pasaban por la línea. Pensamos que cuando cortáramos la rama grande, las ramitas iban soltar la línea porque eran ramas delgadas, pero no. La rama grande se recargó en la línea y sacudió la línea de teléfono tanto que nos asustó, pero nada pasó.*

We were trimming and one of the branches was very close to the lines. When we removed it with the pruner, it touched the lines.

*Estábamos podando y una de las ramas estaba muy cerca de las líneas. Cuando la sacamos con la podadera hizo contacto con las líneas.*

We were climbing a tree and there were secondary lines. A few squirrels came out of their nest and started jumping. The secondary lines almost touched.

*Estábamos escalando un árbol y había líneas secundarias. Unas ardillas salieron de su nido y empezaron a brincar. Por poco hacen que las líneas secundarias hagan contacto entre sí.*

I was working on a dead tree and my supervisor said that he would do it. When he cut the branch, it hit the power line. There was a spark, but he didn't fall.

*Estaba trabajando en un árbol seco y mi supervisor dijo que él lo hacía. Cuando cortó la rama pegó en el cable de servicio. Hubo una chispa, pero no se cayó.*

**END OF PRIMARY AND SECONDARY CONTACTS**

### Chipper Incidents (#22= 6.52%)

While we were chipping in a horse pasture a piece of wire got hung up in the brush and pulled free before it went into the chipper. Luckily this happened because the wire was entangled in the climber's feet. Close call was more attention needs to be payed when chipping brush around loose wires.

*Mientras estábamos astillado en una zona de pastos de caballos, un trozo de alambre se atascó en las ramas y se soltó antes de entrar en la astilladora. Afortunadamente así fue, porque el alambre estaba enredado en los pies del escalador. El accidente potencial fue porque debe prestarse más atención al astillar las ramas cuando hay alambres sueltos cerca.*

We were working on a narrow road and a new climber was chipping. He was not paying attention to what he was doing and did not see a rock was under the brush. He went to grab brush and almost threw it in with the brush.

*Estábamos trabajando en una carretera estrecha y un nuevo escalador estaba astillando. No estaba prestando atención a lo que estaba haciendo y no vio que había una roca entre la maleza. Fue a tomar la maleza y casi lanzó la roca dentro de la astilladora.*

I was chipping brush and a piece of wood shot back and missed hitting me barely. On another time I watched a climber almost cut a limb with only one flip line around the tree and no tie in. I yelled up to him and he tied in.

*Estaba astillando maleza y un trozo de madera rebotó y casi me golpeó. En otra oportunidad estaba observando a un escalador que casi cortó una rama con solo una soga de seguridad alrededor del árbol y sin punto de amarre. Le grité para avisarle y se amarró*

A ground man was feeding the chipper and didn't notice a climb line was wrapped in the brush. The climber was yelling at him about the line but the ground man didn't hear him. He was stopped before the line went through the chipper. Another time a guy was feeding the chipper and his vest was caught by a branch, pulling him in. He got freed immediately with no harm.

*Un operador de tierra estaba alimentando una astilladora y no se dio cuenta que había una soga de escalar entre la maleza. El escalador le gritó para avisarle, pero el operador de tierra no*



*lo escuchó. Se le detuvo antes de que la soga entrara en la astilladora. Una persona estaba alimentando una astilladora y su chaleco se engancho en una rama y lo haló. Lo pudimos liberar inmediatamente sin ningún daño.*

I was using a drum chipper for the first time and when I fed some branches in the chipper pulled it in and it swung toward me and knocked my helmet off. Had I not ducked the branch would have hit me on the head.

*Estaba usando una astilladora de tambor por primera vez. Cuando alimenté una rama, la astilladora la haló hacia donde yo estaba y me tumbó el casco. Si no la hubiera esquivado, la rama me hubiera golpeado la cabeza.*

A foreman and climber were driving down a busy street when they noticed another tree crew working in a front yard, so they slowed down to check the crew out. The other tree company had the chipper jackknifed in the driveway and all of a sudden a huge wave of chips went across the road instead of into the back of the truck. The crew forgot to reposition the chute and was throwing chips into traffic. We went over and let them know what was going on.

*Un capataz y un escalador estaban conduciendo por una calle transitada cuando se dieron cuenta que había otra cuadrilla trabajando en el patio delantero, así que se detuvieron para ver. La otra compañía de árboles tenía la astilladora atrapada en la entrada y de repente una enorme ola de astillas salió volando hacia el otro lado del camino en lugar de hacia el camión. La cuadrilla había olvidado reposicionar el expulsor y estaba lanzando astillas hacia los coches. Fuimos hacia ellos y les explicamos lo que estaba pasando.*

I was feeding a branch into a chipper and a large branch barely missed my face. Another time while I was walking to a tree a large root that was covered by grass tripped me almost causing me to fall downhill with rocks at the bottom. Watch footing in tall grass, it's easy to loose footing.

*Estaba alimentado ramas a la astilladora y una rama grande casi me golpeó en la cara. En otra oportunidad, mientras caminaba hacia un árbol, casi me tropiezo con una raíz grande oculta por la hierba. Hubiera rodado colina abajo y me hubiera golpeado con las rocas que había abajo Hay que tener cuidado al caminar sobre el pasto alto. Es fácil perder el equilibrio.*

I was feeding the chipper correctly and a loose piece of dead brush shot back toward the rest of my crew. No one was hurt.

*Estaba alimentado la astilladora correctamente y un pedazo suelto de maleza muerta rebotó hacia donde estaba el resto de mi cuadrilla. No hubo heridos.*

On my 2<sup>nd</sup> day working I was standing behind the chipper trying to push Oak into the chipper drum. As I slid it in the branch grabbed my glove. I pulled back but my hand passed the plastic screen. Close call but no injury and kept my glove.

*En mi segundo día de trabajo, estaba detrás de la astilladora, intentando empujar ramas de roble en el tambor de la astilladora. Cuando introduje la rama, se enganchó en mi guante. Halé, pero mi mano ya había pasado la pantalla de plástico. Fue un accidente potencial pero no hubo heridos y salvé mi guante.*

I was feeding branches to the chipper and a branch with a spike got caught in my safety vest. It pulled me towards the rollers. The vest broke in time. Since I was scared, it never occurred to me to put the rollers in reverse.

*Estaba alimentando las ramas a la astilladora y una rama con un pico se atoró en mi chaleco de seguridad. Me jaló hacia los rodillos. El chaleco se rompió a tiempo. Como yo estaba asustado, no se me ocurrió poner los rodillos en reversa.*

I was dragging brush and had a piece of barbed wire in the brush. The chipper was a self-feed so I was able to stop it. Really have to keep awareness of what you are doing and look for stuff in the brush while doing the job.

*Estaba arrastrando maleza y había un pedazo de alambre de púas. La astilladora era del tipo auto alimentada así que me dio tiempo de detenerla. Realmente hay que poner atención a lo que se está haciendo y revisar la maleza para ver si hay objetos extraños mientras se realiza el trabajo.*

A worker was using the chipper and a branch got jammed in his clothing. It was a close call but fortunately he threw the shirt into the chipper.

*Un trabajador estaba usando la astilladora y una rama se le atascó en la ropa. Casi hubo un accidente, pero afortunadamente el lanzó la camisa a la astilladora.*

I started chipping and as I grabbed a pile I noticed a piece of garden hose in the middle. When I pulled it out I noticed it was about 15' of hose. Make sure brush staging areas is clear of all debris.

*Comencé a triturar y al agarrar un montón de ramas noté que había un trozo de manguera en el medio. Cuando la saqué me di cuenta de que eran unos 15 pies (4.5 m) de manguera. Asegúrese de que en las zonas para acumular maleza no haya escombros.*

While chipping, a branch got caught on my vest and pulled me, but the chipper had an emergency lever and I was able to stop it.

*Mientras estaba astillando, una rama se atoró en mi chaleco y me haló, pero la astilladora tenía palanca de emergencia y se pudo detener.*

A crew was backing up to hook up to a chipper so the climber stopped the driver to ask a question. He went to the passenger's side and opened the door and got struck by the door. The reason why he got hit is the truck got stuck in gear and could not stop. Mechanical problem should be reported and fixed when they appear.

*Una cuadrilla estaba retrocediendo para conectarse a una astilladora, y el escalador detuvo al conductor para hacer una pregunta. Fue al lado del pasajero y abrió la puerta y la puerta lo golpeó. La razón por la que los golpeó es que el camión se quedó atascado en una marcha y no podía parar. Los problemas mecánicos deben ser informados y reparar cuando surjan.*

I was feeding branches to the chipper on the correct side but a branch pulled me against the chipper. I was able to stop the roller.

*Yo estaba alimentando ramas a la astilladora en el lado correcto, pero una rama me haló contra la astilladora. Tuve tiempo de detener el rodillo.*

I have been chipping and got really close to getting hit by branches. With time I got really fast hitting the bar to stop the roller or move out of the way where the branch was going. I think these are close calls but it's the way chipping is done.

*Estaba usando la astilladora y por poco me golpean unas ramas. Con el tiempo aprendí a golpear la barra rápido para detener el rodillo y quitarme del camino de la rama. Creo que estos son accidentes potenciales, pero esa es la forma en que usamos la astilladora.*

Several close calls happened. When I was chipping brush I went to throw another bunch of brush and found there was a wire in the brush. The truck was stopped and the driver did not put on the air brake and got out. The truck started rolling and almost hit a fence. While it was raining I was walking up a hill and I slipped and almost hit a tree.

*Han sucedido varios accidentes potenciales. Estaba astillando maleza y cuando fui a lanzar otro montón de maleza dentro de la astilladora, me di cuenta que había un cable dentro de la maleza. El camión se detuvo y el conductor no colocó el freno de aire y se bajó del camión. El camión empezó a rodar y casi chocó con una valla. Mientras llovía yo estaba subiendo una colina y me resbalé y casi me golpeé con un árbol.*

I was chipping with my hoodie on and a branch caught my hoodie at the pocket and ripped my hoodie, otherwise it almost took me in. Don't wear loose clothes while chipping.

*Estaba usando la astilladora y tenía puesta mi sudadera con capucha. Una rama se enganchó en el bolsillo de mi sudadera y la desgarró, de lo contrario me hubiera llevado por delante. No use ropa suelta mientras usa la astilladora.*

I was chipping and my vest got caught by a thorn from a Locust branch. It ripped my vest but I was ok.

*Estaba usando la astilladora y mi chaleco se enganchó con una espina de una rama de acacia. Mi chaleco se desgarró, pero a mí no me pasó nada.*

I was chipping and using gloves and a dry oak branch caught the glove and pulled me toward the chipper. This was unexpected and could have been bad!

*Estaba usando la astilladora con los guantes puestos y una rama seca de roble se atascó en el guante y me haló hacia la astilladora. ¡Esto fue inesperado y podría haber sido algo malo!*

I was chipping a branch and it got tangled in my shirt. It pulled me a little toward the chipper.

*Estaba astillando una rama y se atoró en mi camisa. Me jaló un poco hacia la astilladora.*

**END OF CHIPPER INCIDENTS**

### Slips/Trips and Falls (#21= 6.23%)

I was walking down a hill and stepped on a piece of sheet metal that was under a cover of pine needles. I slipped and almost stabbed myself with my gaff around my neck or head area.

*Estaba bajando por una colina y pisé un trozo de chapa que estaba debajo de una cubierta de agujas de pino. Me resbalé y casi me clavé las espuelas que tenía colgando del cuello.*

I was hiking down a very steep canyon with nearly 70 lbs. of weight on my back. I was rushing to keep up with the other guys and slipped and fell. There is no need to rush, safety first always and stay at your own pace to make it out safely.

*Estaba bajando por un cañon muy empinado con casi 70 libras (31 Kg) de peso sobre mi espalda. Me estaba apurando para alcanzar a mis compañeros y me resbalé y me caí. No hay necesidad de apresurarse, la seguridad siempre es lo primero y manténgase siempre a su propio ritmo para llegar de forma segura.*

I was walking down a hill with full gear and I came to an embankment. I thought my footing was safe and when I stepped down I slid down the hill. Make sure your footing is good.

*Estaba bajando una colina con todo mi equipo personal y llegué a un terraplén. Pensé que estaba en un punto de apoyo firme pero cuando empecé a caminar me resbalé por la colina. Hay que asegurarse de tener un punto de apoyo firme.*

I was working on a hill side and coming down standing up. I grabbed a branch to steady myself and the branch broke and I came down. I should have sat down on my butt and slowly came down.

*Estaba trabajando en una ladera, bajando a pie. Me agarré de una rama para estabilizarme y la rama se rompió y me caí. He debido sentarme y bajar sentado, lentamente.*

I noticed another foreman's upper headache rack hand rails were not properly welded and one post was not secure. I found this out by grabbing the rail and it did not support my movement on the headache rack. It is important to report broken parts so someone does not be at risk of injury.

*Me di cuenta que las barandas de la cabecera (headache rack) superior del camión del capataz no estaban debidamente soldadas y una de las varillas estaba floja. Me di cuenta porque me agarré del riel y la cabecera no me ofreció apoyo al moverme. Es importante informar sobre las piezas rotas para evitar que otra persona corra el riesgo de lesionarse.*

I was helping my foreman to move the truck in reverse and as I was walking backwards I stepped into a hole and the chipper almost hit me.

*Estaba ayudando a mi capataz a retroceder y cuando iba caminando hacia atrás pisé un hoyo y la astilladora casi me golpeó.*

A trimmer was removing a tree. The tree was about 40" (1 m) wide. The trimmer was using a big chainsaw. As he was cutting, he slipped with the chainsaw still powered on and almost cut the leg or some other part of his body.

*Un podador de árboles estaba removiendo un árbol. El árbol tenía unos 40" (1 metro) de ancho. El podador estaba usando una motosierra grande. Cuando estaba cortando, se resbaló con la motosierra prendida y casi se corta la pierna o alguna parte de su cuerpo.*

We were working in a wooded area. Everything was covered in branches, bushes and grass. I started to walk towards a tree and I fell into a hole filled with water up to my waist.

*Estábamos trabajando en un área boscosa. Todo estaba cubierto de ramas, matorrales y hierba. Empecé a caminar hacia un árbol y caí en un hoyo lleno de agua hasta mi cintura.*

I was feeding a branch into a chipper and a large branch barely missed my face. Another time while I was walking to a tree a large root that was covered by grass tripped me almost causing me to fall downhill with rocks at the bottom. Watch footing in tall grass, it's easy to lose footing.

*Estaba alimentando ramas a la astilladora y una rama grande casi me golpeó en la cara. En otra oportunidad, mientras caminaba hacia un árbol, casi me tropiezo con una raíz grande oculta por la hierba. Hubiera rodado colina abajo y me hubiera golpeado con las rocas que había abajo. Hay que tener cuidado al caminar sobre el pasto alto. Es fácil perder el equilibrio.*

I was dragging brush and the grass was a little high and I stepped in a hole. I almost fell.

*Estaba arrastrando maleza y el pasto estaba un poco alto y pisé un agujero. Por poco me caigo.*

I saw a person carrying the water pump up the hill, it was very steep. He fell with the water pump. He said his neck hurt very much and notified the supervisor. But nothing happened.

*Vi que una persona cargaba la bomba de agua en el cerro y la ladera era muy empinada. Se cayó con la bomba de agua. Dijo que le dolía mucho el cuello y le avisó al supervisor. Pero no pasó nada.*

Crew was hiking up a hill and climber got his foot caught in barbed wire and he almost fell down the hill. In another incident crew was backing up and climber was behind the truck and he stepped out into the road and car almost hit him.

*Una cuadrilla subía por una colina y el pie de un escalador quedó atrapado en el alambre de púas y casi rodó por la colina. En otro incidente, una cuadrilla estaba retrocediendo y había un escalador detrás del camión. Él salió hacia la calle y un coche casi lo golpeó.*

I was chipping with a drum fed chipper and a branch caught and pulled my vest. At another time I was walking downhill with a water backpack and almost fell and while climbing forgot to put a figure eight in my climb line. Made me think to slow down and pay attention to what I was doing, every one of those things could get me hurt.

*Estaba trabajando con una astilladora alimentada por un tambor y una rama se atascó y tiró de mi chaleco. En otra ocasión, yo estaba caminando cuesta abajo con una mochila de agua y casi me caí y mientras trepaba me olvidé de hacer un nudo en ocho en mi soga de ascensión. Me hizo darme cuenta que tenía que hacer las cosas más despacio y prestar atención a lo que estaba haciendo, cada una de esas cosas podría resultar en una lesión.*

Co-worker started climbing with spurs and safety line. When he was 3 ft. off the ground his spurs slipped and he fell to the ground. The good thing was he was only 3 ft. off the ground.

*Un compañero empezó a subir con las espuelas y la línea de seguridad. Cuando estaba a una altura de 90 cm (3 pies) del suelo, sus espuelas resbalaron y cayó al suelo. Afortunadamente solo estaba a una altura de 90 cm (3 pies).*



A foreman was using another foreman's lift truck. The upper deck headache rack was covered in hydraulic oil. He slipped and almost fell off the deck.

*Un capataz estaba usando la grúa de otro capataz. La rejilla estaba cubierta de aceite hidráulico. Se resbaló y casi se cayó de la cubierta.*

An employee was working in the hills and he slipped down the hill and barely grabbed onto a small tree as he was going down. There was a drop off of 20 ft. if he hadn't stopped himself.

*Un empleado estaba trabajando en las colinas y se resbaló cuesta abajo. Apenas se pudo agarrar de un pequeño árbol mientras caía. Si no se hubiera agarrado del árbol para detenerse, hubiera caído 6 metros (20 pies).*

I had a water backpack on and I slipped on rough ground and then I could not get up. I got off balance because the backpack was heavy.

*Tenía una mochila de agua y me resbalé sobre un terreno accidentado y no podía levantarme. Perdí el equilibrio porque la mochila estaba pesada.*

Early in the morning there was a strong breeze which made the ground very slippery. This condition made one of my co-workers slip and fall. No injury but could have been. Watch your step on wet ground.

*Temprano en la mañana había una fuerte brisa que hizo el terreno muy resbaladizo. Esta condición hizo uno de mis compañeros se resbalara y cayera. No hubo ningún daño, pero podría haber sucedido algo. Vigilen por donde caminan cuando el suelo está húmedo.*

I was pulling brush and walking backward while dragging the brush and I took a step into a pothole. I almost hyperextended my knee. I wasn't watching where I was walking because I was going backward and it was hard to see what was behind me. I fixed the close call by placing a cone over the pothole.

*Estaba limpiando maleza y caminando hacia atrás mientras arrastraba la maleza y pisé un bache. Casi me hiperextendí la rodilla. No veía por dónde estaba caminando porque iba en*

*retroceso y era difícil ver lo que había detrás de mí. Corregí el accidente potencial colocando un cono sobre el bache.*

We had to climb a hill to trim a tree. We began to climb and the ground was a little loose. We almost fell but we had to find another way to get to the tree. It took a little longer, but we did it more safely and there were no accidents.

*Teníamos que subir la colina para podar un árbol. Empezamos a subir y la tierra estaba un poco suelta. Por poco nos caímos, pero tuvimos que buscar otro camino para llegar al árbol. Nos tomó un poco más de tiempo, pero lo hicimos de una manera más segura y no hubo accidentes.*

A colleague and I were walking in the brush and suddenly he stumbled and almost hit his head on a stone. But thanks to his good reflexes nothing happened. This reminds us to pay more attention.

*Un compañero y yo íbamos caminando en el monte y de repente se tropezó y por poco se golpea la cabeza en una piedra. Pero gracias a sus buenos reflejos no pasó nada. Eso nos sirve para **poner más cuidado.***

**END OF SLIPS/TRIPS/FALLS**

### **Other Miscellaneous Incidents (#16= 4.47%)**

My crew was all set up and working in a walnut orchard. Everything was going good when the boss showed up with no hard hat. I stopped the work and told him to get out of our work area. He signed our job briefing.

*Mi cuadrilla estaba lista y trabajando en un huerto de nogales. Todo iba bien hasta que el jefe apareció sin su casco. Suspendí el trabajo y le dije que saliera de nuestra zona de trabajo. El firmó nuestro informe de trabajo.*

Having trained people working in dangerous situations helps to prevent serious accidents. The workers should understand what the job is about and know how to do the work.

*Tener personas capacitadas para trabajar en situaciones de peligro ayuda para que no sucedan cosas graves. Las personas deben tener una idea del trabajo y saber hacerlo.*

“Horseplay” was not an uncommon topic discussed among crews at lunch time. When I first started 5 years ago it was kind of shocking to hear tell of what other crew members would do to other crew members, nothing malicious just “shits and giggles” kind of thing like dropping chunks near someone in the drop and waiting til it hit to say “headache”. That was early on in my time with this company. Over the last several years horseplay is something that is not acceptable anymore. One reason is the culture of safety is take way more seriously, our safety manager has been relentless in his pursuit of a culture of safety, telling us the ramifications of our actions.

*Las "payasadas" no era un tema del que se hablaba en las cuadrillas durante la hora de almuerzo. Cuando empecé hace 5 años me causó mucha impresión escuchar lo que las cuadrillas se hacían entre sí. No había ninguna malicia, solamente bromas y risas, como por ejemplo lanzar trozos de madera cerca de alguien en la zona de caída y esperar hasta que cayera para decir "dolor de cabeza". Eso fue cuando comencé a trabajar con esta compañía. A lo largo de los últimos años las payasadas ya no son aceptables. Uno de los motivos es que la cultura de la seguridad se toma más en serio. Nuestro gerente de seguridad ha sido infatigable para lograr una cultura de seguridad, explicándonos las consecuencias de nuestras acciones.*

Never take a short cut even if the project you are on takes a couple of days to do everything safe. When working during fire season make sure to bring the water back , fire tools and have a plan for an escape route.

*Nunca tomes un atajo incluso si el proyecto te toma varios días para hacerlo de modo seguro. Cuando estés trabajando en la época de incendios, asegúrate de llevar agua, herramientas contra incendios y tener un plan para una ruta de escape.*

I was asked to knock on the door of a customer to inform him we needed to work on his property. He came out very aggressive and threatening. I thought I was going to have to defend myself. I stayed cool and polite and got out of there.

*Tuve que tocar la puerta de un cliente para decirle que teníamos que trabajar en su propiedad. Salió de manera agresiva y amenazante. Pensé que iba a tener que defenderme. Mantuve la calma y de una manera educada me fui.*

I noticed a co-worker had a headlight out, I flagged him down and let him know. He called the GF and had a new headlight brought out to him. Another time a co-worker was backing out of the shop and didn't see a gas can behind him. I stopped him and then moved the can.

*Noté que uno de los faros de un compañero estaba quemado. Le hice detenerse y le avisé. Llamó a su capataz general y le trajeron un faro nuevo. Un compañero estaba saliendo del taller en retroceso y no vio que había una lata de gasolina detrás de él. Lo hice detenerse y moví la lata.*

I drove up to a house and got out of my truck to go check a power pole. The homeowner came around the corner of the house with a pistol. It was not in paperwork as a call first but he was upset so I talked to him and showed him my ID and let him know we would call 24 hrs. ahead in the future and he calmed down.

*Fui hasta una casa y salí del camión para revisar un poste eléctrico. El dueño de la casa salió con una pistola. Mis órdenes de trabajo no decían que tenía que llamar antes de ir, pero él estaba molesto, así que hablé con él, le mostré mi identificación y le dije que en el futuro llamaríamos 24 horas antes, y se tranquilizó.*

I was driving another foreman's truck in cold conditions and found out the defrost was not working properly. The windshield got fogged up to the point on the road where I could not pull over safely. The defrost should have been checked before leaving the yard.

*Estaba conduciendo el camión de otro capataz en el frío y descubrí que el descongelador no funcionaba correctamente. El parabrisas se empañó de tal manera que no podía salirme de la carretera de forma segura. Se ha debido verificar el funcionamiento del descongelador antes de salir del patio.*

One crew foreman accused another crew foreman of picking and choosing work that was passed out between two crews. The crew foreman accused had the only computer between the two crews and he was told by his GF to pass out the work and was only doing what he was told. The other foreman told the guy handing out the work, "you are lucky I need this job." Everyone took this as a physical threat.

*Un capataz acusó al capataz de otra cuadrilla de elegir y seleccionar los trabajos que se les entregaban a las dos cuadrillas. El capataz acusado tenía el único computador de las cuadrillas y su capataz general le había asignado la responsabilidad de distribuir el trabajo. Solo estaba haciendo lo que se le había pedido que hiciera. EL otro capataz le dijo al que distribuía el trabajo "tienes suerte de que yo necesite este trabajo". Todos interpretaron esto como una amenaza física.*

Sometimes to try to please the supervisor the work is done in a rush. It is necessary to take breaks.

*A veces por querer agradar al supervisor se hace el trabajo a la carrera. Es necesario tomar descansos.*

A group of workers were angry and started yelling about their disagreement. One of them insulted another, but the foremen didn't hear anything. This was not good, since it could have gotten much worse.

*Unos trabajadores se enojaron y empezaron a levantar la voz por desacuerdos. Uno insultó al otro y no pasó a oído de los capataces y eso fue malo porque podría haber pasado a mayores.*

Be careful working around other companies crews because they might have different safety policies. Tailboard with other crews before starting work and keep communication open.

*Hay que tener cuidado al trabajar con las cuadrillas de otras compañías porque es posible que tengan diferentes políticas de seguridad. Hay que hablar con las otras cuadrillas antes de empezar el trabajo y mantener las comunicaciones abiertas.*

Make sure if the power company is grounding the line that it meets the tree companies requirements also. Crew foreman must see the grounding location to know all sources are grounded. Line kills are not considered dead unless grounded and visual by who is in charge while working around the lines.

*Asegúrese de que, si la compañía de energía eléctrica conecta la línea a tierra, también cumpla los requisitos de las compañías de árboles. El capataz de la cuadrilla debe ver la ubicación de la tierra para saber que todas las fuentes de energía están aterradas. Las líneas no se consideran muertas a menos que estén aterradas y haya una inspección visual de la persona encargada mientras se ejecutan trabajos alrededor de líneas eléctricas.*

Climber was working in the tree and there was only one set of gear out and no pole pruner at the jobsite.

*Un escalador estaba trabajando en el árbol y solo había un conjunto de equipo de trabajo y no había podadora de pértiga en el sitio.*

I came to work with a good attitude and for some reason the foreman was yelling at crew members. I don't know if he was having a bad day or what but I think it's a close call because he is a distraction to the work, making it unsafe and it also just messes up your day.

*Vine a trabajar con una buena actitud y, por alguna razón, el capataz le estaba gritando a los miembros de la cuadrilla. No sé si estaba teniendo un mal día o qué, pero creo que es un accidente potencial porque es una distracción del trabajo, por lo que es inseguro y también arruina el día.*

Early in the morning before working the first location I was sharpening my pruner and I accidentally let go of the spring and the pruner pinched my finger. Luckily I was wearing gloves. I was complacent and overconfident while doing the sharpening is why it happened.

*Temprano en la mañana antes de trabajar en la primera ubicación estaba afilando mi podadera y accidentalmente solté el resorte y la podadera me pellizcó el dedo. Por suerte tenía los guantes puestos. Eso sucedió porque yo estaba demasiado confiado y seguro mientras afilaba la podadera.*

**END OF OTHER MISCELLANEOUS**

### Vehicle Incidents-Set Up (#14=4.15%)

One day I was taking the wheel chocks off the tires of the vehicle and when I took one off the tire moved and almost got my hand.

*Un día estaba retirando las cuñas de los neumáticos del vehículo y cuando saqué una, el neumático se movió y casi me atrapó la mano.*

We were working in a bucket truck and was backing the truck up into some taller and dryer grass, trying to get closer to the tree that needed to be trimmed. We used a McLeod to make a dirt area but there was still tall grass near the hot muffler. The tree got trimmed and we moved the truck but some of the dry grass (it was not a hot day) was heated up and singed. No fires or burning but could have been.

*Estábamos trabajando en un camión grúa con canasta y estaba retrocediendo el camión hacia un pasto alto y seco, tratando de acercarse al árbol que se iba a podar. Estábamos usando un McLeod para hacer una zona con tierra, pero aún había pasto cerca del silenciador caliente. Podamos el árbol y movimos el camión, pero parte del pasto seco (era un día caluroso) se había calentado y se chamuscó. No hubo ningún incendio, pero podría haberlo habido.*

A bucket truck was pulled into a field of dry grass to trim a tree. The foreman was trimming in the bucket when the climber yelled he saw smoke and he went over and was able to put out a small fire. Use a welding blanket or rake down the tall grass from under the exhaust.

*Un camión grúa entró en un terreno de pasto seco para podar un árbol. El capataz estaba podando en la cesta cuando el escalador avisó que vio humo. Fue al sitio y pudo apagar un pequeño incendio. Hay que usar una manta para soldadura o rastrillar el pasto alto debajo del tubo de escape del camión.*

Chip crew unhooked a chipper to dump chips and when they hooked the chipper back up forgot to lock the pental hitch into position and drove two miles until another crew member noticed it. Make sure to take every step and double check your hook up.

*La cuadrilla de la astilladora desconectó la astilladora para botar las astillas. Cuando conectaron la astilladora nuevamente se les olvidó bloquear el enganche y condujeron dos millas antes de que otro miembro de la cuadrilla se diera cuenta. Asegúrese de cumplir con todos los pasos y comprobar dos veces que todo está conectado correctamente.*



A tree trimmer was backing up the truck to turn around with the chipper attached and he slid down a hillside and got the truck stuck. Could have been prevented with a spotter, a walk around or disconnect the chipper before trying to turn around.

*Un podador de árboles estaba retrocediendo el camión para dar una vuelta con la astilladora conectada al camión. El camión se resbaló en una bajada y se atascó. Esto podría haberse evitado con un observador, caminando alrededor o desconectando la astilladora antes de intentar dar la vuelta.*

Foreman set up boom truck in soft blackberry patch so climber would not have to climb tree. The ground was unstable and outriggers were lifting off the ground by 12" or more, almost tipping the boom truck. The crew should have climbed the tree to trim anyway.

*El capataz posicionó el camión pluma sobre un terreno suave con arbustos de moras, para que el escalador no tuviera que trepar al árbol. El terreno estaba inestable y los estabilizadores se estaban levantando a unas 12 pulgadas (30 cm) en el aire, y casi volcaron el camión pluma. La cuadrilla ha debido trepar al árbol para podarlo.*

After trimming a tree and picking up the worksite we continued to drive to the next location. While driving we realized the lift was not properly strapped resulting in the lift bouncing around a bit. Always make sure everything is stowed properly and according to spec.'s

*Después de podar un árbol y limpiar el área de trabajo, conducimos a la siguiente ubicación. Mientras conducíamos nos dimos cuenta que la pluma no estaba amarrada correctamente y se estaba moviendo un poco. Asegúrese siempre que todo esté guardado correctamente y que cumple con las especificaciones.*

I was heading to the yard at the end of the day and saw another lift truck going down the road with his boom 2 ft. in the air. I got his attention and got him to stop and cradle his boom.

*Yo iba hacia el patio al final del día y vi otra grúa bajando por la carretera con su pluma elevada a 0.6 m (2 pies). Logré que me prestara atención y lo hice detenerse para que bajara la pluma.*

There was a time we rolled up to the location and did our whole set up. When we put the outriggers out one was on the asphalt and the other was on dirt. When my foreman started using the boom I heard the truck cracking. When I looked down the truck started tipping, sinking on one side so I told my foreman right away and we had to reposition.

*Una vez rodamos hasta la ubicación e instalamos nuestros equipos. Cuando colocamos los estabilizadores uno estaba sobre el asfalto y el otro sobre tierra. Cuando mi capataz comenzó a utilizar el brazo escuché que el camión crujía. Cuando miré hacia abajo el camión había empezado a inclinarse, hundiéndose en un lado, así que le avisé a mi capataz inmediatamente y tuvimos que reposicionar el camión.*

We were going to throw out the chips at a property. We disconnected the chipper and threw away the chips. We connected the chipper and I went to the truck to get the paperwork for the next job. My climber connected the chipper to the truck and got in the truck to leave but before I left I went to check if it was connected appropriately, and it wasn't. The pin was missing. If I had trusted him, the chipper would have gotten loose and caused an accident. The driver is responsible for verifying that the chipper is correctly connected.

*Fuimos a tirar las astillas a una propiedad, Desconectamos la astilladora y tiramos los chips. Conectamos la astilladora y me fui al camión a buscar los papeles para el siguiente trabajo. Mi escalador conectó la astilladora al camión y se subió para irnos, pero antes de irme fui a revisar si estaba bien conectado y no lo estaba. No había puesto el pin. Si me hubiera confiado en él, la astilladora se hubiera soltado y causado un accidente. Es responsabilidad del chofer verificar que la astilladora esté bien conectada.*

One time we forgot to take away the block and it was left hanging from the truck. It could have caused an accident.

*Una vez se nos olvidó levantar el bloque y se quedó colgando del camión. Podría haber causado un accidente.*

There are many old trucks in our yard. Today I was driving a truck in the afternoon back to the yard and suddenly the truck stopped on a very busy street. I stayed for 6 minutes with the emergency lights on and there was a lot of traffic. After 6 minutes the truck started again.

*En \*\*\*\*\* hay muchos camiones viejos. Hoy estaba manejando un camión por la tarde hacia el patio y de repente el camión se paró en la calle que estaba muy transitada. Me quedé por 6 minutos con las luces de emergencia y había mucho tráfico. Al cabo de 6 minutos el camión volvió a arrancar solo*

Once the basket was still up and we started the truck until we noticed the basket was still up.

*Una vez la canasta todavía estaba arriba y arrancamos el camión hasta que nos dimos cuenta.*

I was driving the truck and the basket was still in the air and hanging from the truck. It almost fell when we entered the freeway.

*Estaba manejando el camión y la canasta se quedó extendida y colgando del camión. Por poco se cayó al entrar en la autopista.*

### **Drop Zone-Employee or Customer (#12= 3.56%)**

I was looking out for pedestrians while my foreman was trimming over a sidewalk. A pedestrian walked under the work area so what I did was move further down so I had a better visual and could warn my foreman of anyone walking underneath.

*Estaba vigilando para que no pasaran peatones mientras mi capataz estaba podando por encima de una acera. Un peatón pasó bajo el área de trabajo de modo que lo que hice fue ir más abajo, así pude observar mejor y advertirle a mi capataz si alguien caminaba por debajo mientras el podaba.*

Two people were trimming, one of them on the ground. People were passing by and the person on the ground was busy pulling branches. Someone walked by as a branch fell.

*Dos personas estaban podando, uno de ellos en tierra. Había gente pasando y el que estaba abajo estaba ocupado halando ramas. Una persona se atravesó cuando caía una rama.*

When working in city streets and doing traffic control my foreman was working in the bucket. I was paying attention to the cars and a pedestrian walking down the sidewalk in a hurry did not stop. I had to use my whistle to warn to stop dropping branches in the zone. Pedestrian walked right through the drop zone ignoring cones and me yelling at him to stop.

*Mi capataz estaba trabajando desde una cesta mientras yo estaba haciendo control de tráfico en las calles de la ciudad. Yo estaba prestando atención a los coches y un peatón caminando por una acera estaba apurado y no se detuvo. Tuve que usar mi silbato para advertir que dejara de lanzar ramas a la zona de caída. El peatón entró en la zona de caída sin fijarse en los conos y sin darse cuenta que yo le estaba gritando que se detuviera.*

I was trimming. There were cones, but when I cut the branch a person walked by because he didn't acknowledge the protection zone with the cones.

*Estaba podando. Había conos, pero cuando corté la rama se atravesó una persona porque no respetó la zona de conos.*

I was trimming a tree when the home owner came out and stood next to my drop zone. He never made a noise and I didn't know he was there. I caution customers what the drop zone is and to tell me when they are nearby.

*Estaba podando un árbol cuando el dueño de la casa salió y se paró junto a mi zona de caída. No hizo ningún ruido y yo no sabía que él estaba allí. Yo les explico a los clientes qué es la zona de caída y les pido que me digan cuando están cerca.*

The worker was trimming from the basket and threw the branch too far to the street. It almost hit a passing car.

*El podador estaba podando arriba en la canasta y lanzó la rama muy lejos hacia la calle. Casi le pegó a un carro que iba pasando.*

We were walking in a neighborhood and brush was being dropped on the side and I was dragging the brush to the back of the chipper. While I was doing so someone was walking with headphones on and looking at his phone walking toward the drop zone. I started chasing after him and screaming, thankfully I stopped him in time before he enter and was hit by a falling branch.

*Estábamos trabajando en un vecindario y estaban lanzando maleza a un lado. Yo estaba arrastrando la maleza hacia la astilladora. Mientras yo hacía esto, una persona estaba caminando con auriculares y mirando su teléfono, y se dirigía hacia la zona de caída. Empecé a correr tras él y gritando, y afortunadamente lo paré a tiempo antes de que entrara en la zona donde una rama lo podría haber golpeado.*

We were working 2 crews, trimming some trees in a property, and the owners were not there. We had to trim all the regular trees in that site. There was an FP tree in our work order. The general foreman told us to work on it and a co-worker began to cut the branches. Suddenly, a branch that was stuck fell on a co-worker's head and the branch took his helmet off. He thought that the co-worker had done it on purpose, but the branch was stuck and when it moved, it fell on its own.

*Estábamos trabajando 2 cuadrillas, podando unos árboles en una propiedad donde los dueños no estaban. Teníamos que podar todos los árboles de rutina que había en esa localidad. Había un árbol FP que teníamos en la orden de trabajo. El capataz general dijo que lo hiciéramos y un compañero comenzó a quitarle las ramas. De repente, una rama que estaba atorada le cayó a*

*un compañero en la cabeza y le sacó el casco. Él pensó que el compañero lo había hecho a propósito, pero la rama estaba atorada y con el movimiento se cayó sola.*

As I was away from the drop zone and looking at a co-worker doing his cuts he did a big cut and when he let go of the cut the brush rolled off in the opposite way close to where I was and I had to run to not get hit. Once again I learned that I always have to pay attention to my surroundings and what my co-worker is doing and don't just concentrate on what I am doing.

*Estaba lejos de la zona de caída y observando a un compañero que hacía sus cortes. Hizo un gran corte y cuando soltó las ramas, estas rodaron en la dirección opuesta, justamente hacia donde estaba yo. Tuve que correr para que las ramas no me golpearan. Una vez más, aprendí que siempre hay que prestar atención a mi entorno y a lo que mi compañero está haciendo, y no solo concentrarme en lo que estoy haciendo yo.*

I was working in a Mulberry tree trimming a branch. I speed cut a big limb and did not see the home owner was 5 ft. from where the branch landed. It's best to talk with homeowner about not being in the work zone, sometimes they don't listen.

*Estaba trabajando en una morera podando una rama. Corté rápidamente una rama grande y no me fijé que el dueño de la casa estaba a 5 pies (1.5 m) de donde cayó la rama. Es mejor hablar con el dueño de la casa para que no esté cerca de la zona de trabajo, a veces ellos no escuchan.*

On the road doing traffic control and had to jump on the truck to not get hit by some lady on the cell phone. More cones would help to protect work zone so if people hit the cones they will hear the thump and stop since they are not paying attention to the road.

*Estaba en la carretera haciendo el control del tráfico y tuve que saltar sobre el camión para que no me chocara una señora que estaba usando su teléfono celular. La zona podría protegerse con más conos, de modo que, si alguien choca contra los conos, escucharán el ruido y se detendrán, ya que no están prestando atención a lo que sucede en la carretera.*

I was throwing a trunk when someone walked by and he almost got hit. A branch that was stuck broke another branch when it was released and it almost hit him.

*Al lanzar un tronco una persona se atravesó, poco faltó para que le pegara. Una rama que estaba atorada al soltarse quebró otra rama y por poco le pega. **END OF DROP ZONE***

### Plants/Animals/Insects (#8=2.37%)

While was picking up a Road Work Ahead sign the climber bent down to fold up the sign and a rattlesnake was curled up in the shade at the base of the sign.

*Mientras recogía el aviso de "Road Work Ahead", el escalador se inclinó para doblar el aviso y una serpiente cascabel estaba enrollada en la sombra, en la base del aviso.*

We were climbing a tree in the mountains and there was a wildcat in the tree. When we saw it we were already very close.

*Estábamos escalando un árbol en la montaña y en el árbol había un gato montés. Lo vimos cuando ya estábamos muy cerca de él.*

While hiking to a power pole uphill the ground was very slick and I slipped and almost fell. While working around another pole I ran across a hornets nest and almost got stung and while on someone's property I almost got attacked by their dog.

*Estaba subiendo una colina para llegar a un poste eléctrico. La tierra estaba resbaladiza y casi me caí. Mientras trabajaba alrededor de otro poste, me encontré un nido de avispas y casi me picaron. Y en otro lugar de trabajo, el perro casi me atacó.*

Top climber was starting to ascend a tree and was attacked by a full force of hornets stinging him on the face. A better walk around and look at the tree for bees may have prevented this and look out for more hazards.

*El escalador de la punta estaba comenzando a trepar un árbol y fue atacado por un grupo de avispas que lo picaron en la cara. Esto se hubiera podido prevenir haciendo una mejor inspección de los alrededores, ver si había abejas y revisando si existen otros riesgos.*

I was hiking through blackberries to get to some willow trees. I had safety glasses on and thorns rubbed through inside my glasses almost injuring my eye making a close call.

*Estaba caminando a través de los arbustos de moras para llegar a unos sauces. Tenía puestas las gafas de seguridad y las espinas penetraron mis gafas y casi me hirieron el ojo. Fue un accidente potencial.*

I was trimming/lopping on the ground and my foreman yelled to get my attention to let me know there was a bee's nest in the ground about 10 ft. in front of the path I was working toward. We didn't notice it the first time around in the job inspection.

*Estaba podando sobre el terreno y mi capataz gritó para llamar mi atención y decirme que había un nido de abejas en el suelo, unos 6 pies (3 m.) delante del camino donde yo estaba trabajando. No lo vimos la primera vez cuando inspeccionamos la zona de trabajo.*

I was about to enter a property to cut the trees. I talked to the owner and he had dogs. He said that the dogs didn't bite, but when I entered one of the dogs attacked me. I was able to scare him with a pruner, otherwise he would have bitten me.

*Iba a entrar a una propiedad para cortar los árboles. Hablé con el dueño y tenía perros. Dijo que no mordían y cuando entré el perro me atacó. Si no lo asusto con la pégola me hubiera mordido.*

We were removing a palm tree that had bees. One got on my back and I was afraid of a sting because I am allergic to bees.

*Estábamos removiendo una palma que tenía abejas. Una se me paró en la espalda y tenía miedo de que me picara porque soy alérgico a las abejas.*

**END OF PLANTS/ANIMALS/INSECTS**



## Tool/Equipment Issues (#5)

Don't use equipment that doesn't have ALL safety features functional. We were forced to use a chipper that had one of the safety features broken due to lack of equipment.

*No utilice equipos a menos que TODOS sus elementos de seguridad estén funcionando bien. Nos vimos obligados a utilizar una trituradora que tenía uno de sus elementos de seguridad roto por la falta de equipo.*

Once, we didn't have a come-along rope in the work area. We used a trucker's hitch to knock down a tree. When tightening the rope, it broke because we didn't have the right tool.

*En una ocasión por no tener cabrestante en el área de trabajo para tumbar un árbol se usó el nudo de camionero. Al apretar la soga se rompió por no tener la herramienta adecuada.*

A crew was trimming a tree in a basket and forgot to put the blocks on the wheels. They placed the outriggers and when they finished, the truck went downhill and was stopped by the chipper.

*Una cuadrilla de trabajadores estaba podando un árbol en la canasta y se olvidaron de poner los bloques de las ruedas. Pusieron sus puntos de anclaje y al terminar, el camión se fue cuesta abajo y se detuvo con la astilladora.*

A worker was pulling the logs with the machine, but the rope got stuck and his hands almost got caught in the machine.

*Una persona estaba halando los troncos con la máquina, pero la cuerda se atascó y casi se atora las manos en la máquina.*

I was working with the control lever. With the heat and pressure of the hydraulic, suddenly there was a large leak and the hydraulic almost jumped on my hand, but I noticed it in time and was able to remove the pressure with the lever.

*Estaba trabajando con la palanca de control y con el calor y la presión del hidráulico, y de repente empezó a tener una fuga grande y por poco el hidráulico me salta en la mano. Pero me di cuenta a tiempo y logré quitar la presión con la palanca. **END OF TOOLS/EQUIPMENT***

#### Weather Conditions/Fatigue (#4)

I was working a ten hour shift in hot weather and about 6 hours into the shift I was climbing a tree and got dizzy. I got out of the tree and took a break and drank some water. I felt better awhile later, I got dehydrated and didn't know it until I got dizzy.

*Estaba trabajando en un turno de diez horas en clima caliente y unas 6 horas después de haber comenzado el turno estaba trepando un árbol y me sentí mareado. Salí del árbol, tomé un descanso y bebí un poco de agua. Me sentí mejor un rato más tarde, me había deshidratado y no lo supe hasta que me sentí mareado.*

It was a very hot day and I climbed a tree which was not very tall. When I started to climb, I started to sweat a lot and I started to get a headache. I felt like my head was exploding, but I didn't want to climb down. I finished it, but I was already very dizzy and when I climbed down, I couldn't walk. I just dropped to the floor on my knees and told my foreman that I wasn't feeling well.

*Era un día muy caluroso y me trepé a un árbol no muy alto. Cuando empecé a trepar comencé a sudar demasiado y me empezó un dolor de cabeza. Sentía que la cabeza me explotaba, pero no quería bajarme del árbol. Lo terminé, pero ya estaba muy mareado y cuando bajé ya no podía caminar. Solo me tiré al piso de rodillas y le dije a mi capataz que me encontraba muy mal.*

I was hiking up a hill and it was so hot I had to stop and sit down for a while. I wasn't feeling too good but took a short break and felt better and went on. Close call was I got fatigued but did not go on until it passed.

*Estaba subiendo una colina y hacía tanto calor que me tuve que parar y sentarme por un rato. No me sentía muy bien, pero tomé un breve descanso y me sentí mejor y seguí adelante. El accidente potencial fue que me sentí cansado, pero no continué hasta que se me pasó.*

I was climbing an oak tree and doing a routine trim. A very large limb next to me broke because it was completely rotten from the inside. The outside looked to be in good health. I think it was drought related conditions. We must expect things like this may happen so be on guard while climbing and stay out of the fall zone.

*Estaba trepando un roble y haciendo recortes de rutina. Una rama muy grande junto a mí se rompió porque estaba completamente podrida desde adentro. Por fuera parecía que estuviera*

sana. Creo que era por condiciones relacionadas con la sequía. Debemos esperar que cosas como estas sucedan, así que hay que prestar atención al trepar y permanecer fuera de la zona de caída. **END OF WEATHER CONDITIONS/FATIGUE**

**END OF CLOSE CALL REPORTS**

